کاشُر ادب

تصویر — فلم مہجور

رہتہٕ واد

کاشُر ادب

نِگران :-
• اوتار کِشن رہبر
• محمد یوسف ٹینگ
• فاروق نازکی
• چمن لال چمن

ایڈیٹر • غلام
پرنٹر رسول
پبلشر سنتوش

خط وکتابت کرنک پتہ :-
غلام رسول سنتوش معرفت گائیڈ سٹور شِشہ یار حبہ کدل سرینگر

بزمِ کاشرِ اَدبُک ترجمان

کاشُر اَدَب

سالانہ چندہ : داہ روپیہ
فی پرچہ :- اکھ روپے
جلد : ۲
شمارہ : ۵

شمارہ :- جُلے ، اگست ۱۹۷۰ء

یتھ شمارس منز ...

(۱) واوُک
(۲) کلام اللہ
(۳) زِتینہ
- ——— محی الدین گوہرؔ
(۴) اَدبی ڈایری
(۵) ریعہٕ تہٕ رنگ
- ——— میر غلام رسول نازکیؔ
- ——— حکیم منظورؔ
- ——— رادھے ناتھ مسرتؔ
(۶) ترمہٕ افسانہٕ
- ——— بھِس پیٹھ (فرانسیسی افسانہٕ)
- ——— ایلین راب گیری لے
- نظرِ مبُل
- ——— تنہا نظامیؔ
- دوٕنی کور گژھ
- ——— روٗسل پونپورؔ
(۷) راے ترٛاے
(۱) بیقرار (نظم) ——— رحمان راہیؔ
تبصرہٕ ——— بت شکنؔ
(ب) سونتھ (نظم)
——— حبیب اللہ حامدیؔ
تبصرہٕ ——— ع-خ-ظہور
(۸) محفل
- واسدیو ریہؔ
- نذیر فدا
- جواہر لال سرورؔ
- محمد امین شکیبؔ
- غلام محمد مشتاق
- آر-این کستورؔ
- معتمد کشمیری
(۹) طنز و مزاح
- خوٗرہ ہستی انٹرویو
——— بکواس کشمیری
(۱۰) بالہٕ یارہ ڈیچھن ہندٕ خاطرہٕ
——— نادان خرگوش
——— نعیم اخترؔ
(۱۱) زمین زراعت
- سبزیے ——— ایس-کے بھانؔ
- ٹیکنکل لفظ ——— موتی لعل ساقی
(۱۲) نامہ پیامہ

وادٕک

کاشُر فِلِم مہجوٗر تہٕ کاشرِس منٛز فِلِم سازی

کاشُر فِلِم "مہجوٗر" سپدِ ۱۲۵اگست رِلیٖز۔ یہِ ییٚہ دوٚیِم کاشُر فِلِم یوٚسہٕ اَز برونٛہہ پانٛژہ ؤری فِلماونہٕ آیہ۔ "مانٛزِ راتھ" اُس خالِص "بلیک اینڈ وایِٹ" اَمِچ سارے شوٗٹِنگ آس "آوٹ ڈور" پیٚیہٕ مٕژ۔ سیٚٹ آس بِلکُل نیچرل۔ عام گام تہٕ گامی مکانہٕ! اَمہِ فِلمہٕ ہنٛدِ ناکامی ہٕنٛکۍ دۄ وجوہات آسۍ وارِیاہ۔ گوڈٕ نیٚبِچہِ اوس اَمِیُک نیٚبِچہِ مسوٗدٕ فِلماونہٕ آمُت۔ کہانی ہنٛد وارِیاہ حِصہٕ اوس تراونہٕ آمُت۔ دوٚیِم کرہ بمبیہ ہنٛد پوٗٹیکنیشنو تہٕ پننہٕ غلطی۔ فِلِم مہجوٗر چھہٕ رنٛگیٖن۔ یہِ چھہِ کاشرِ علاوہ اُردوٗ زبانہِ منٛز تہٕ بناونہٕ آمٕژ۔ دوٚیِمِس چھہِ ٹیکنیکی حسابہٕ آسہٕ پہٕ مُکمل۔ یُنٛہِن چھینہٕ آسہٕ فِلمہٕ پیٹھ کُنہٕ قسمُک تبصرہ کرنچ کانٛہہ گُنجایِش۔ کیازِ وۄنہٕ چھہِ فِلِم رِلیٖز گژھنۍ۔ فِلمہٕ ہنٛدِن مُختلف پہلوٗاَن پیٹھ کانٛہہ راے ظاہِر کرُن فِلِم وُچھنہٕ پتہٕ مُمکِن۔ اَمابوٚز بُنیادی حقیقت یوٚسہٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ منٛزاوِتھ ہیکہِ سۄ چھہِ یہِ زِ دۄشوٚے فِلمہٕ "مانٛزِ راتھ" تہٕ "مہجوٗر" چھہِ پننِ نٕن خاص حدوٗدَن منٛز کاشرِ فِلِم سازی منٛز نوٚو اہم تجربہٕ۔ تہٕ دۄشوٚے فِلمن چھہِ سانہِ خاطرٕ اکھ تواریخی اہمیت حاصِل۔ ضروٗرت چھہِ یِمہٕ کتھہِ ہٕنٛزٕ زِ یہِ سِلسِلہٕ روزِ چلان وُن تہٕ کم اَز کم اِبتدائی مرحلن منٛز روزِ حکوٗمتُک اِشتراک ہمیشہٕ بہم۔

یہِ فِلِم چھہِ حکوٗمتن "برگِ چنار" پروڈکشن کہِ ذریعہٕ بناومٕژ۔ یہِ قدم چھہِ یقیٖناً تہٕ قابلِ تعریف۔ جدید دورس منٛز چھہِ فِلِم۔ تفریح تہٕ عوامی رابطُک (MASS COMMUNICATION) اکھ اہم ذریعہٕ۔ یہِ چھہِ تالیٖم تہٕ تربیٖژ ہنٛد اکھ موثر تہٕ بہترین ذریعہٕ بنیہٕ۔ لِہٰذا کشیٖرِ منٛز فِلِم سازی ہنر اکھ مضبوٗط تہٕ مُحکم بُنیاد چھہِ دِنٕچ اکھ بڑ ضروٗرت۔ دوٚیمیٚن رِیاستن منٛز چھہِ یِمہٕ کتھہِ ہنٛز خَیال

اِمکان کوٗشِش کرِتھ یوان زمتِھ منٛز گوٚڈٕ اَمہِ قسمُک سِلسِلہٕ زیادٕ زیادٕ فروٗغ لبُن ۔ یمہِ خاطرٕ ہم مقامی فن کارَن تہٕ اَتھ شوٗبَس سٟتؠ وابستہٕ نفرن باضابطہٕ سبسِڈی دِوان چھِ ۔ بہٕ پرٛیتھ طرفہٕ ہِمتھ حوصلہٕ افزٲیی کران چھِ ۔ مگر کٲشِر چھِ اَکھ سٕہ جایہِ یٮ۪تہِ نہٕ یہِ سپدان چھُ ۔ حالانکہ اَسہِ منٛز چھِنہٕ ہِتھین نفرن ہُنرٕ کٕمی یِم اَمہِ قسمُک شوق تہٕ ذوق تھاوان چھِ ۔ یِم اَتھ شوٗبَس سٟتؠ وابستہٕ چھِ بمبییہِ منٛز چھِ کیٛنہہ کٲشِر تِتھو تہٕ یِمو دوٚیِمیٚن زبانن کیٛنہہ جان ڈاکیومنٹری بناوٕ ۔ تہٕ قومی تہٕ بین الاقوامی ایوارڈ تہٕ کٔرِکھ حاصل ۔ یِمَن منٛز شری موہن کشمیری قابلِ ذِکر چھِ ۔ یِتہٕ کرِہ وارِیاہو ذہین باصلاحیت نوجوانو فیملی پلاننگ ، ٹوارزم ، بینکنگ ، آرٹ تہٕ کلچر تہٕ باقی پہلوٚین پٮ۪ٹھ (یِمَن منٛز نہٕ یِلیٚنہٕ وِنٛز ہے چھپیہٕ) ڈاکیومنٹری بناونچہ سکیمہٕ مُرتب مگر تِمہ پییہِ تِتھے کٔنؠ یٔتھرِس کیاہ وابستہٕ اَدارٕ و تہٕ حاکمو ہاو نہٕ کانٛہہ دِلچسپی ۔ بلکہ کوٚنہٕ کھسہٕ وطیرٕ پٔشِ یُس پٮ۪ٹھے افسوسس لایق چھُ ۔

اَسہِ چھِ وومیدِ زِ ساڈ "ہِندرٕ منٛز" حاکم گژھن بیدار تہٕ وادہٕ کٔرِن روحس پرٕ زہ ناوُن ۔ چونکہ یِتھین وٕژھ کٲشرِس منٛز ڈاکیومنٹرین ہُنرٕ کٔنتھ وارِیاہ آسن سونچان بمبییہ ہِندِس فِلمز ڈِوِجنس منٛز ہے اَمہِ قسمُک اَکھ شوبہٕ چھُ آخرٕ سُہ کیاہ چھُ کران ؟ اَسہِ چھُنہٕ فکری ترٛان اَنہٕ ہے آخر ڈاکیومنٹری بنان چھِ تِمہ کوٚت چھِ گژھان ؟ شاید چھِ ہم امریکہ تہٕ یورپس منٛز ہاوٕ نہٕ یوان کٲشرِ ہِن سٟتؠ چھُ یہِ اَکھ بوٚڈ مذاق ۔ تہٕ اَسہِ چھِ محسوس کران یٮ۪تہِ یور کرِہ نہٕ وونی یہِ کانٛہہ کٲشُر تہٕ برداشت !

*** شُرن ہِند ادب ! کٲشرِ زبٲنؠ منٛز چھِ باقی چیزن ہِندی پاٹھۍ شُرن ہِندِ ادبچ تہٕ وارِیاہ کمی ۔ یہِ کمی نظرِ تَل تھٲوِتھ کوٚر اَسہِ فٲصلہٕ زِ اکتوبر تہٕ نومبر شمارٕ تھاوون اَسی شُرن ہِندِ ادبَس باپتھ مخصوٗص ۔ یوت دٕی اَکھ خاص نمبرٕ سٟتؠ یہِ کمی دوٗر گژھِ نہٕ ۔ مگر اَکھ اِبتدا سپدِ ۔ اَسہِ چھِ وومید زِ تمام لیکھن والؠ دوست سوزن اَسہِ شُرن لایق مطبوٗعہ تہٕ غیر مطبوٗعہ تخلیقات یُتھ زن یہِ شمارٕ وقتس پٮ۪ٹھ نیرتھ ہیکہِ ۔

ادارٕ —— ٥

تصویر — فلم مہجور

اچے ساھنی - بشیر بت - سدھاما جی

اومکار خزانچی - اچے ساھنی - محمد سلطان پنڈت - راجہ حمید

بلراج ساھنی

کلپنا

اجے ساھنی - گیتانجلی

راجہ حمید - اجے ساھنی - سورج - محمد سلطان پنڈت

محمد عبداللہ - اجے ساھنی

کشوری - اجے ساھنی - اومکار ایمہ

مکھن لال صراف

اجے ساھنی - پران کشور

كلامُ الله

سُورۃُ البقرۃ

مکیّۃٌ ——————

آیہ ——————

رکوع ——————

وَاِذَا لَقُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَاِذَا خَلَوْا اِلٰی شَیٰطِیْنِہِمْ قَالُوْٓا اِنَّا
مَعَکُمْ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَہْزِءُوْنَ ○ اَللّٰہُ یَسْتَہْزِئُ بِہِمْ وَیَمُدُّہُمْ
فِیْ طُغْیَانِہِمْ یَعْمَہُوْنَ ○ اُولٰٓئِکَ الَّذِیْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَۃَ بِا
لْہُدٰی فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُہُمْ وَمَا کَانُوْا مُہْتَدِیْنَ ○ مَثَلُہُمْ
کَمَثَلِ الَّذِی اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَہٗ ذَہَبَ اللّٰہُ
بِنُوْرِہِمْ وَتَرَکَہُمْ فِیْ ظُلُمٰتٍ لَّا یُبْصِرُوْنَ ○

ترجمہ

یتھلہ (ہُم لُکھ) ایمان دار لُکن سمکھان چھ (یتن چھ) وَنان اسہِ اوّن ایمان، مگر ژُورہِ تِھیتھ پنہٕ نین شیطانن نِش وانان چھ (یمن چھ) وَنان اسی چھِ توہی سیتی، یِمن (یعنی ایمان دارن) چھ اسی ٹھٹھہ ہنا کران (یمن چھنہٕ خبر) اللہ تعالیٰ
تہٕ چھ یمن سیٹھی ٹھٹھہ کران۔ یِمن چھ سرکشی اندر زز نہ بیٹھ تراوان۔ (دگر واقعہ چھ یہ زہ) یم چھ عقلہِ انی۔ یم
چھ تہِ تِکھ یمو ہدایتس بدلہٕ گمراہی مُلی ہیُتز۔ اَتھ تجارتس اندر ووت نہٕ یمن کانہہ نفع۔ تہٕ نہ لوٗبکھ ہدایت۔ اُہندر
مثال چھ تس انسانہ سُندز مثال یمی نارہ زول، لیکن ییلہٕ امہِ نارہ سیتو اندئ یکی سوٗرے روشن سپد۔ اللہ تعالیٰ اُن
یُوک یہند یہ گاش، تہٕ یم تراوِن امہِ گٹہس اندر (یتھ نہ) یمن کینہہ بوزنہ چھ یوان ؂

• —— مترجم میر غلام رسول نازکی

بۆزنے اوسس...؟

بۆزچھُس سے
یِمہٕ نہٕ کوٚرٕ اِنکار دزہٕ وٕنس
بۆزچھُس سے
یِمہٕ تارٕ ہس پان پُشرو و
میٚہ ووچھ کوٚزُم
نہٕ ہووُم کیٚاہ چھُ تتھ منٛز
میٚہ وُچھ دِیدٕ و
سپُد پیٚلہٕ سوٚر طوٗرس
ژٕ نزٕ بن منٛز ساٰرٕ کٔمی کوٚر
لامکانس
بۆزنے اوسس پتہٕ اَدٕ کُس اوس یارو ؟

؟

بُجر تہٕ ہریوٚ و
جوانی تہٕ اَبہٕ شنزٕ وکنین
حیاو ووشلیوٚ و
شرم دٲری تہٕ تگیہ ڈوٚل
زمینس زٕنیُس سپُد

اَسمانٕ کوٚت گو

تٕ کِتھ ژھاران چھکھ
اَنزٕ زوٗن تارٕ کھ
شمہٕ زٲلِتھ طمہٕ کڈٕ ہکھ
ژہٕ گاشُک

تگو ہیتھ داوٕ طوفانس
ترکھ کیٚاہ

○

فنا کیٚاہ گو ؟

سبز زرد لو
چھتو
وُسی پہو
فنا گو
ہُری میٚیژٕ ڈیر اُتلکھ
ترٕ وُوکھ دوبس منٛز
پہٕ کُلی کاٹھہ چھُ

یِنہٕ نِس شولہٕ ماران
وُنہ زُل زرد لو
زرد کرٕ ہنیو
کرٕ ہُن چھوٚت گو
درٕ ہا ہیوٚر کھوٚت .
فنا کیٚاہ گو
دوبا ؟

● —— محی الدین گوہر

ادبی ڈائری | کینہہ سوال کینہہ جواب

جنابِ رحمان راہی یس سیتؠ اکھ شام

سنتوش :- تُہنٛزن اکثر نظمن منٛز چھِ جانٲورن ہُنٛد ذکر۔ کینہہ نظمہٕ چھےٚ ہم بےٚ جانٲورن اَندۍ پکھ کرتھٕ ان۔ یم جانٲور چھا تُہنٛز جانٲور کینٛہہ "علامت" چھےٚ۔ اگر علامت چھےٚ تہٕ کمن چھےٚ Reppesent کران ؟

راہی :- اَز گوٚڈ چھےٚ لٹہٕ کوٚرمیٚنہ توہہ اَتھ کُن ظوٚن۔ میوٚن توجہ چھُ نہٕ زانٛہہ تہٕ اوکُن گومُت۔

شنتی شیکھر :- تُہنٛزہٕ نظمہٕ چھےٚ جدید۔ مگر یم جانٲور چھِ رلوایتی سمبل۔ رلوایتی علامتن پیٚٹھ چھُ اکھ خاص "وَکھ" ماحول آسان۔ یم رلوایتی علامتہٕ ہیکہٕ نا اَزۍ کہٕ دورٕچ ترجمٲنی کٔرتھ ؟

راہی :- موان پٲز، ہٲر چھےٚ رلوایتی سمبل۔ مگر یہ تہٕ چھُ تہٕ زیٚباتی ہٲر چھےٚ پنجرٕچ قیدی۔ یہ چھےٚ عام شٲیرٕ پیٚٹھہ بس اسٹاپس پیٚٹھ سیکھ کھیوان۔ اَمۍ نَد اَتھ بس اسٹاپس پیٚٹھٕ ین تہٕ چھُ بجاے خود اکھ نوٚو۔

شمیم :- تُہنٛزہ غزلہ چھےٚ پرتھ پَرن کیٚو لوٗزن وٲلس اثر انداز سپدان۔ اَتھ برعکس چھِ نہٕ تُہنٛزہٕ نظمہٕ

مجموعی طور پَران وٲلس یا بوزن وٲلس کانٛہہ اثر کران تہٕ نہٕ چھُ تِمس کانٛہہ اَنٛد تھٲویان۔ اَمہٕ تہٕ چھُ نشان زِ تُہنٛزن نظمن منٛز چھےٚ کیاہ تام کمی۔

راہی :- میٲنین نظمن منٛز اگر توہہ کمی باسےٚ، یہ چھُ تُہنٛز ذٲتی راے۔ پتھ پٕو دُ غزل۔ غزلک دامانہٕ چھُ میہٕ دورٕ کنہٕ حاطرٕ سیٹھاہ تنگ گومُت۔ یہ چھُ رلوایتی قادٕ بندن منٛز دٕنہٕ تہٕ گیر۔ میٲنین تجربن ہُنٛز ورتھٕنیٚ چھُ ممکن صرف نظمس منٛز۔ پتھ گو نامس چھا تاران میون کلام فکرہٕ۔ یمہٕ خاطرٕ چھسنہٕ بہٕ مجرم۔

زُلشی :- توہہ وۄنوٚ زِ میون کلام خاص کٔرتھ نظمہٕ چھےٚ (EXPERIENCE) اَندۍ پکھ زِندٕ گی ہُنٛدین تجربن ہُنٛد ردِ عمل۔ یُس تُہنٛزن نظمن منٛز وَتلان چھُ۔ اگر سُہ تتھ دٕرِس حمایت کرہ یُس ویت نامس منٛز گولہٕ بارود

سیٹھی اِنسانس نیست و نابوٗد کراں۔ تتھہ مُتعلق کیاہ توٚہی سوٗنچان۔؟

راہی:۔ اَندی پکھی یہٕ کٔنیٚشر ہا سپدہٕ یا سپدان چھُ نتیجُک ردِعمل میٲن کلام اگر کانٛسہ دٕرس حمایت کرہٕ میٚیہ چھُنہٕ تمیُک غم۔ بہٕ لیکھہ تی یہٕ حقیقتھ آسہٕ

ناظم:۔ توٚہیہ ووٚنوٗزٕ بہٕ چھُس دوٚیمین زبانن ہنٛدی پاٹھی تجربہٕ (EXPEREMET) کران۔ اگر توٚہی محض تجربہٕ کران چھِو تیلہٕ چھُ تہٕنزن نظمن منٛز کُنہٕ زوٗ ناتہٕ ہنٛدِ ذکرٕ محض۔ تتھ زوٗ ناتہٕ ہنٛدِس وجوٗدس تام یوت محدوٗد سپدان۔

راہی:۔ میٲن تجربہٕ چھُ (EXPERIENCE)

ناظم:۔ تیلہٕ چھِ نظمن منٛز جانا ورٕ علامت بنان۔ یزر کیاہ چھُ؟

برق:۔ اکِس نظمس منٛز کوٚر توٚہیہ تمہیدس منٛز اصحابِ کہفن ہنٛد ذکرٕ۔ اصحابِ کہفن سیٚتی "ہوٗن" اوس تمن ساتھ کُنہٕ۔ مگر یہنٛدین اصحابِ کہفن ہنٛد یہٕ "ہوٗن" چھُ ہلکارٕ۔ اتھ کٔری توٚہی وضاحت سیٚتی وٚنی توٚہی زِ تہٕنٛدی اصحابِ کہف کم حضرات چھِ؟

راہی:۔ اوٚمیہ کوٚر اصحابِ کہفن ہنٛد ذکرٕ۔ یہٕ واقعہ چھُ میٚیہ محض واقعہ بلیش کوٚرمُت۔ البتہٕ تِمہٕ ہوٗن لبُس اصحابِ کہفن ساتھ نوٗد۔ از چھُ سُے ہوٗن یمہٕ بے اصحابِ کہفن زِ لبس یوان۔

اقبال:۔ یوسہٕ کیفیت تہٕنٛزن نظمن منٛز چھِ سوٚ چھِ میٚیہ باسان اکھ وڈٕ بٔڑ کیفیت۔ ن۔ م۔ راشد اردوٗ نظم گو شاعرن ہٕنٛز چھِ تہٕنٛزٕ تخلیق ہِش نظم لیچھمٕژ۔ وٚننک مطلب چھُ یہٕ زِ تہٕنٛزن نظمن ہنٛد مزہٕ چھُ جی باسان۔ اَتھ برعکس چھِ تہٕنٛدی غزل ییٚتہٕ کِہ ماحول کی یاد داوارٕ۔ تِم چھِ قاری لبس زیادٕ موثر کراں۔

راہی:۔ اَزی کِس اِنسانہٕ ہنٛدی حالات چھِ یِتھ حجابہٕ ہوی۔ لہٰذا چھُ یہٕ ممکن زِ خیالات تہٕ رٔن پانہٕ وانٛی۔ اَزی کین حالاتن تہٕ اَزی کِس اِنسانہٕ سٕنز ترجمانی ہیٚکہٕ محض نظمس منٛز سپدتھ۔

یمٕ آسہٕ تِم سوال و جواب یِم ۱۹۷۰ء ریڈیو کشمیرس منٛز نشر گٔیہ۔ دوٚہ راہی صاحبس پنہٕ نوٚہ ہم عصر اد بوٚ کٔری پننِس تعارفس منٛز آس راہی صابن اِنکارٕ تہٕ اَنکارٕ چُھ گنجائش تھوٚومژ۔ کُنہٕ تہٕ اَکِس سوالس دِتُت نہٕ تمو دلوٚکھ جواب۔ اَنکارٕ آسی کراں تہٕ مگر اِنکارٕ چِھ آسی گنجائش تھوان اِنکارٕ آسی کراں مگر اَنکارس تہٕ آسی وتھ تھوان۔ حقیقتھ چھِ یہٕ زِ راہی صابس چھُ اکھ خاص نوٚ قطۂ نظر۔ یہٕ نوٚ قطۂ نظر کیاہ چھِ یہٕ تِم عیاں پاٹھی پیش کران۔ تمن کیاہ چھُ یمن یہٕ تھ خیال اکِس علامتہٕ کِس روٗپس منٛز پیش کرنٕ یوان؟

یہٕ چھِ تِمہٕ یٔندی۔ تہٕنٛدہٕ ذاتچ۔ یوٚت المیہ چھُ تہٕنٛزن عیاں نظمہٕ پردان تہٕ ضروٗرتہٕ ونیٚتھ کران۔

غزل

اگر نہ پانہٕ تِہ پانس مدد کرِ کہہ راوَ کہہ
گَہنّے پٔتہٕ تِہ ژھی نہٕ زمانَس قدم چھُہ واراہ تیز
یگاہ چھُ سونٛت یگاہ پٔت گُڈن رِہمتانَس
ہَوا چھُہ کالہٕ پٔتھٕ اَز سیٛٹھاہ نشاط انگیز
علاج کوٚر نہٕ مگر کارگر سُبد نہٕ زِہیے
میٛیہ توٚگ نہٕ زانہہ تہٕ بیمارس اندر کرُن پرہیز
نَژان چھِہ نقل شٔتیہٕ سَتھ کانہہ نہٕ گاشِہ سیٛتی رلان
دَیان کنہٕ چھِہ کھیٛوٗمُت پٔتہٕ ژلن اصل دستاویز

ــــــ میر غلام رسول نازکیؔ

رُباعی

ژٕلس وٕ وتھ واوَ پٔہ الحمد للہ
بھٹِس بیٛج ناوُ پٔہ الحمد للہ
یگاہ سونٛچو یگاہ کیاہ آسہِ عالم
اَز نیکُ دوٚہ دِژاوَ پٔہ الحمد للہ

ــــــ میر غلام رسول نازکیؔ

○

غزل

کُس کرِہ نولس ووَنی ویوٚہ ہار
ژٕ نہٕ چھُکھ ناخوش بہ نہٕ بے زار
پٔژھ کانہہ کاغذی ناواہ ہیٛتھ
پٔژھ کانہہ ژھانڈان سوٚدرس تار
چانِس ایٛنہٕس جبرہٕ وٕتس
کُس پھیرِہ شہمت کرِہ انکار
ژھو پٔہ ژھو پٔہ سیٛتن کیاہ بنہٕ اَکھ
کیاہ چھُکھ ژھاران کرِ اظہار
میٛژِہ گنٛڈی گنڈی سوٚنچان اَز
دلوٚہ بلیہ پھیرتھ پیہ لوکہ چار
یتھ شہرس منٛز ییٚ دوٚستو ر
ایٛنہٕس پوٚزا پزرس لار

ــــــ حکیم منظورؔ

○

وَتہٕ تہٕ پٔدی

دادہ ناتھ مست

یُس بتہٕ جاجتھ پوہ ہو و نتہٕ پکی
یُس بتہٕ تجتھ پو نہو و تہٕ پکی
ژٕندے کوٚر ٹھیٚرہٕ تل یان دفن
نتہٕ پٔد پیٚرس وڈ ہٕر و و نتہٕ پکی
کرہٕ نہٕر رقھان بن ژوٚنہ گرس
گرہٕ ژوٚرس اسہٕ پٹیٚر و و تہٕ پکی
ژعابت پہٕنٕنے گو بابہٕ گران
ہیر ستّا یاہ اکھ ژوٚ مرو و تہٕ پکی
ییٚلہٕ بجلی کوٚ ٹیٚک ژوٚنگ ژھیٚو یوٚر
تلہٕ بجلی کوٚ لٕش چھوو تہٕ پکی

ییٚلہٕ پوٚ نتوٚ ژھوٹ نایاب مشکھ
ہینٕر و منٹری شاہ لتھنو و تہٕ پکی
یاوتو ہری پنٕہس نٕب گیٚر وَتھ
پنٕہس زٕچھر پیٚتہٕ ترٕوٕو تہٕ پکی
ییٚلہٕ وٕڈنی پٔہنے بج دوٚنی امب
دو بوٚ ژٕ داپھر و ہر و و تہٕ پکی
کُنہٕ اکھ مُنٹھ کُنہٕ مُنٹھ بیا کھ کیتھا
ہی بہوبی سٔتی بجے ترٕوو تہٕ پکی

نابدی بادس گوو اتہٕ گند ڈیوٚل
لوٚت بوٚرہٕ گو بیٚو و رینہٕ رووتہٕ پکی
پتہٕ تھہٕ گنہٕ ٹیٚرہٕ دتی اسہٕ پادن میٹھو
پٔرہٕ پٔرہٕ پوٚد پوٚر پد ر و وتہٕ پکی
گاہے ژھو پنٕ شیخ ژھو پیٚ منٕد بچھے
گاہے مخنٕر ژوٚ نو و تہٕ پکی
مطلب اوس کیپٹس سنٕن اوس
اُدٕ پرٕ و و نتہٕ پکیا ژو و تہٕ پکی
کانہہ ژھیٚنہٕ پھوٚل یس لاریوٚ و مرس
کانہہ پے چھنہٕ کنہٕ چھکر و و تہٕ پکی
ییٚلہٕ پکٕ کرہٕ تھکی ییٚلہٕ سوریوٚ و شاہ
نوٚرستان ژھو تھ کلہٕ ترٕوو تہٕ پکی

باغو منٹری پکی تلہٕ تیوٚ لنگو پیٚتھ
سیٚکہٕ یس منٕز گل پھوٚلہٕ ر و و نتہٕ پکی
ییٚلہٕ قدمن گرٕنٕد تھوٚ ڈوٚل نہٕ شمار
ییٚلہٕ تارکھ نب گنٕز ر و و تہٕ پکی
یُس کانہہ قدماہ تل پرٕتھ کانہہ توٚ و
بس ترٕ وٕ وشہٕ بچھ کنٕ ترٕوو تہٕ پکی

دٔتہٕ منز و وتہٕ پل اکھ بے ہمگوان
اَدٕ تالہٕ ڈٕ کر پھٹرو و تہٕ پکی
ییٚلہٕ بنہٕ بتہٕ ہم پتہٕ لوٚگ نہٕ گنتش
اَتی ٹاری گو ہراوش ترووتہٕ پکی

منزفہ سہتن لوٚگ بادٕ مد تھ
یی سونچ پتہٕ منز و و نتہٕ پکی
نتہٕ زان موٚنگ اتہٕ رس راہِ خدا
سٔنی سنٕرس نب گوٚ بہٕ ر و و تہٕ پکی
ییٚلہٕ بال تہٕ مالا مال سپد
تیٚژ ر س منٕز بتہٕ د ہ ر و و تہٕ پکی
ہنٕدٕ بنٕدہٕ نو و ر س کر شے
گوٚ پیٚہ پیٚتھ و ہ سہ اتہٕ نو و تہٕ پکی
بیٚلہٕ سمارس یوٚ ژھ ...
شنکر تاندو کر نو و تہٕ پکی
بیٚلہٕ پانٕس گہٕ دٕ وُ ...
ادٕ ژھاین بتہٕ ... تہٕ پکی
تتہٕ لوٚت پتہٕ و تہٕ ... تھ پتھ
یگ اوس نش تلہٕ پوٚ ...

ایلن راب گری یے

ایلن راب گری یے زاو بمقام بریسٹ ۱۹۲۲ء ہس اندر۔ سُہ اکس انجنیر شُدہ ہیکو۔ اکہ کُمر فرانسہ تعلیم حاصل تہ ۱۹۵۵ء پیٹھہ چھُ امس ادبی مشیرہ شُدس حیثیتس اندر (EDITIONS DBMIUUIT) ہس سیتی تعلق۔ جدید دورہٕ کین لیکھن والین اندر چھُ گری یے لیس اکھ نمایاں حیثیت حاصل۔ فرانسیسی ادبس اندر کرامی پرن والین (NOUVEAYROMAV) (نوٗ ناول) سیتی یاری زان۔ فنی اعتبارہ ہیکوا می سُنزہ یہ ترکنہ ناولہ مکمل وُنتھ۔ یہ خاص طور چھہ اکنزہ زہ ناولہ یم زُن قابل ذِکر چھیہ

LEVOYEUR (۱۹۵۵ء) تہ LATALDUSI (۱۹۵۷) فنس متعلق یہ کنیزھاہ اہند نظریہ چھُ تیج ترجمانی چھیہ یم دوشوے ناولہ کران۔ یہ کہانی نظرہ تل تھوتھ ہنکہ پرن وول پانے اہندہ فنک اندازہ کرتھ تہ اکھ کہانی ہیکوا مہ انداز ءج بہترین کہانی وُنِتھ۔

ایلن راب گری یے

ترجمہ : اقبال

بٹھس پیٹھ

سمندرہ بٹھس پیٹھ چھہ تہ یہ شُری اکھ اکس نِشہ پکان۔ قدہ کنی چھہ باسان ہوی تہ واُنس تہ آسکھ لگ بھگ برابر لوٗہ یے وری باہ مرو۔ منز بم ہیوہ چھُ اندی میوٗدہ بوکھو تہ ہنالو کٹے پہن۔

یتھ ایتس ندس تہ زیٹھس سمندرہ بٹھس پیٹھ چھُنہ [illegible] نشرہ لو [illegible] کاغنہ تہ بہ لو چھو تہ کوتاہ زلو تہ لوٗ [illegible] دور تام چھہ پنلھے سیکہ۔ سینکہ ماد الو وداے چھُنہ کُنہ کینہہ نہ چھ کُنہ آبہ دوہ بے نظرہ گژھان تہ نہ چھُ کُنہ میترہ تھوکی دسہ ونیو بالہ ترکرپو تہ سمندرہ منزی نیبرن واجنی دتھ تہ چھُنہ باسان یکنس لایق۔

موسم چھُ بے حد خوشگوار۔ آفتابہ چھوز زرد سیتی چھہ سیکہ چھلی چمکان۔ آسمان چھُ صاف تہ دور تام چھُنہ کُنہ اوبرہ لش تہ نظرہ گژھان۔ ہوا چھہ ٹھہرتھ تہ نیول سمندر تہ چھُ خاموش۔ سمندرس

سمندرس پێٹھ یوٚ تام نظر چھیہ پلان توٚت تام چھُنہ
کُنہ اِین ہُند نشک تہٕ گژھان۔

بٔہٕ پیٚٹھہٕ کینہہ دوٗرٕ چھیہ اکھ آبہٕ ملر ووٚتھان
تھُدان تہٕ غائب گژھان۔ یہ ملر ووتھنہ سٟتی چھیہ بٔھس
رنش آنٟچ سطح کُنہ حدس تام کم گژھان۔ تہٕ ییلہٕ
آبہٕ ملر سیٚکہٕ سٟتی چھاوتہٕ چھِہ یِوان، تہٕ اتہٕ چھیہ نیران
آواز ہشِس تہٕ ملر چھِہ ہوٚان بٔتھرِ تہٕ اتھ سٟتی چھِہ یِوان
آبس پیٚٹھہٕ چھکراونہٕ تہٕ آنٟچ پانی سطح چھیہ یِوان برابر
آبہٕ ملرن ہنٛدہٕ بیٚتھہ پاٹھی یِنہٕ تہٕ واپس گژھنہ سٟتی
چھُ بٔھس اندیٚ یکھی سر یِنہٕ ہیوٗ پھیران۔

تہٕ امہٕ پتہٕ چھیہ یہ تہٕ طرفہٕ ژھوہ یہ گژھان
بٔھس اندیٚ یکھی چھیہ ژھوہ یہ تہٕ نیوٚل سمندر چھِہ بینہٕ رنس
سطحس پیٚٹھہٕ قرار کران — شری تہٕ بیہ چھِہ اکھ اکس اکس
تھپھہ کرِتھ پکان۔ یمن چھُ سیٚکہٕ ہنٛدی پاٹھی سوینہٕ
رنگ مس — ژم چھکھ ترٕیشونی گٔنڈام گنٛڈام تہٕ بدنش
پیٚٹھہٕ چھکھنہ زیادٕہ وال۔ ترٕیشونی چھکھ موچہ کُنہ درہ
ہشی تھمبی تہٕ نہٕ لاگتھ — ترٕیشوٚے چھِہ اکھ اکس
پیٹھ ہرتھ سمندرس سٟتی ہتی لاگنہٕ پکان۔

ترٕ گوڈنی چھیکھ پرتھ طرفہٕ سیکھ —
بیٚن ہنٛدہٕ داہنہ پیٚٹھہٕ سمندرہٕ کس بٔھس تام —
ایٚرش عونہ نگی صاف تہٕ شفاف سیکھ —
ترٕیشوٚے شری چھِہ اکھ اکس تھپھہ کرِتھ اکی سے

لاگنہٕ منز بر ونہہ پکان — ژھوہ یہ دم کرِتھ، نہ
بٔتھ وُچھان تہٕ نہ بر ونہہ، نہ دچھُن نہٕ نہ کھوٚوُر
یمن پتہٕ پتہٕ چھِہ سر تھلس تہٕ سٟکلس زمیٖنس پیٚٹھہٕ ہنٛدین
کھوٚرن ہنٛدی نشانہٕ یِوان۔ کھوٚرن ہنٛد یوٚ
نشانو سٟتی چھِہ امہٕ کتھِ ہُنٛد اندازٕ لگان زِ یِہنٛدی
کھوٚر چھِہ اکی ترایہٕ دِوان — نشانہٕ سِرنی تہٕ صاف
بےلاگ کھوٚرن ہنٛدی نشانہٕ۔

اندیٚ یکھی یہ کینژھاہ چھُ تمہٕ نشہٕ چھِہ یم ترٕیشوٚے
بچہ بےنیاز تہٕ صرف بر ونہہ کُن وُچھان منٛزی منٛزی
اہنٛزہٕ نظرٕ تھزہ بالہٕ ڈیکرِ کُن یا سمندرس منٛز کانہہ گاہ
دوٚتھن واجنین لہرن ہُنٛد جایزٕہ ہیٚنہ باسیتھ ووٚتھان۔
یم شری چھِنہ پوٚت نظر دِوان نِہ اما تم کوٚت بکی
بکی کہ چھِہ تہنٛدی قدم صرف بر ونہہ کُن ووٚتھان
اکہ خاص میزانہ تہٕ رفتارہٕ سان۔

یمن بر ونٛہہ کنہ چھُ سمندری جانورن ہُنٛد
اکھ کھیوٚل، یم جانور چھِہ بٔھس پیٚٹھہٕ آبہٕ ملرن سٟتی سٟتی
پکان۔ یم چھِہ شرہٕ نِش تہٕ تہٕ ییٚن سٟتھ گژھ دور۔
چونکہ جانور چھِہ بڑہٕ یوٚت پکان تہٕ شری چھِہ یمن نِش
واتان — تہٕ اتہٕ امی سا تہٕ چھُ سمندر یِہنٛدین
تار کھ سیوین کھوٚرن ہنٛدی نقشہ میٹاوان۔ شری
کھوٚرن ہنٛدی نقشہ چھیہ ادرہ سیٚکہ منٛز منتوا تہٕ جذب
گژھان تہٕ بٔتھ پاٹھی چھیہ یِہنٛدین کھوٚرن ہنٛزہ ترہ بیہ

رِکھہٕ زبیٹھان ۔

یمن نشانن ہنٛدس بنیر چھُہ آنچہ کھو تہ کم اندی پکھی منٛز پیٛنہٕ سیٛتی یا کھورِ ہنٛدہ یا چھاپکہ زور تراونہٕ سیٛتی تہٕ ہیکن نہٕ یم نقشہٕ غائب گٔژھتھ ــــ باسان چھُہ زِ یم نقشہٕ آمتیٛ کُنہِ مشینہٕ سیٛتی اتھ سریٛحہ سیکہٕ منٛز ہمیشہٕ خاطرٕ کھنہٕ ۔

قدمن ہنٛدین نشانن منٛزہٕ رِکھ چھِہ بروٚنھٹھ برونٛھٹھ تنگ گژھان تہٕ اکہ ٹیٛنچھ بیٛیس انٛدس تام دۄن حصَن منٛز تقسیم گژھان، تہٕ آخرس کیٛ رِکھہِ منٛز جذب گژھتھ ختم گژھان ۔ شرٕین ہنٛدی لوٚکٕٹ کھوٗرٕ چھِہ امہِ آیہ اکھ اکِس پیٛتہٕ وۄتھان زِ تہٕ وتہِ کِس رفتارس چھُہ شمار ہیوان ۔

یُتہٕ تاہ زِ شُری چھِہ بروٚنھٹھ پکان تیُتہٕ تاہ چھُ یمن تہٕ جانادارن درمیان فاصلہ رٔژھ خوٚتہٕ تہٕ زٔرھ کم گژھان ــــ وۄنی چھِہ یمن تہٕ جانورن درمیان کینژٕن قدمن منٛز دتھ ۔

شرٕین پالنس نزدیکھ وۄچھتھ چھِہ جانور پیٛنہٕ پکھہ سومبراوان تہٕ فِنہس منٛز وۄڈان ۔ گوڈٕ اکھ پیتہٕ زِ، پیتہٕ دٔ ــــ سمنٛدرٕ پیٛٹھی فِنہس منٛز چھِہ یم میٛشرٕ رنٛگی تہٕ سفید جانور دآیرٕ بناوان تہٕ دُبارٕ سیٛکہٕ پیٛٹھ یِوان تہٕ بیٛیہ یکُن ہیوان ۔ یم چھِہ بیٛیہ آبہ آبہ ملٕرین نزدیکھ تہٕ شرٕین نِشہٕ لقریبن ہیٛتھ گژھان

ترٕیشوٚے شُری چھِہ پنٕنس ٹیٛتھ کُن تراوِتھ میٛنیو قدمو نِشہ بےخبر بروٚنھٹھ پکان ۔ تِہنٛدہِ خاطرٕ زِ دچھنہٕ طرفہٕ کِس سمنٛدرس کاتِہ کٔشش تہٕ نہ یمن جانادارن یم زَن یمن گاہ ہگاہ بروٚنھٹھ کُنہ چھِہ وۄڈان تہٕ پیٛتہٕ بیٛیہ یِوان تہٕ ہیوان دوبارٕ سیٛکہٕ پیٛٹھ کُن یمہٕ سونہ رنٛگی مَستہٕ وٚالی ترٕنیٛہ شُری چھِہ اکھ اکِس الفس تھپھ کٔرتھ صرف بروٚنھٹھ کُن پکان ــــ اکہ خاص توازنہٕ تہٕ رفتارٕ سان ــــ

تاپہٕ کِہ ترٕ رِ ہنٛدی نتےٚ مٕتیٛ بُتھی چھِہ ہنٛدہ مستہٕ خوٚتہٕ زیادٕ کرٕہنی باسان ۔ ترٕیشوٚنی ہنٛدی بُتھی چھِہ اکہٕ قِسمکہِ جذبک اِظہار کران ــــ ہنٛدیو بُتھیو پٔٹھ چھُہ باسان زِ یم چھِہ سنجیدٕ ۔ مگر اٰدی مٕتی ہوٚت تہٕ کُنہِ حدس تام چھِہ بانبرےٚ مٕتیٛ تہٕ ۔ یمن چھُہ ہوٚوے خوابٕ خط ۔ ترٕین منٛز چھِہ زٕ کٔٹ تہٕ اکھ کوٗر ۔ کوٗرِ چھِہ لوٚکٕٹ وۄستہٕ فان تہٕ مَس چھُس زیوٚنٛٹھ تہٕ کانٛہِہ دار ــــ ترٕیشوٚنی چھِکھ موٚچہ کھدرہٕ ہنٛز کتانیج قمیض تہٕ کیٛٹھ لاگِتھ ۔

کوٗرِ چھِہ دچھنہٕ طرفہٕ چیٛنن لہرن سیٛتی سیٛتی پکان اُمِس کھوٗرِ کُنہ لڑکہ پکان چھُہ تس چھِہ ٹیٛیس لڑکیہ ہنٛدہٕ خوٚتہٕ قدٕ کُنہِ لِس بیٛن ہنا، بیا کھ لڑکہ پُس زَن بالہٕ ڈیکرہ نزدیکھ پکان چھُہ تسُند قد چھُہ لڑکی ہنٛدِس قدس براٚبر

شُرِین اَنٛدٕ دِکھی تھٕنٛبہ پٮ۪ٹھ طرفہٕ سیکھٕچ سیکھ
وُہرِتھ ووتھ۔ زٔرد چمکدار تہٕ صاف وشفاف سیکھ۔
ییمِ دِچھنہٕ کٔنہہ کٕس ذرٕ دٔر نٔگ کنٛین ہشٕندیٚن حوالس
چُھنہٕ کٔنہہ بد رٔو نظرٕ گژھان۔ ییمِ کھووٕرِ
کِنۍ سمنٛدرٕکِس سطحس پیٚٹھ ــ بے حس وحرکت
نیٖلِس سمنٛدرکِس سطحس پیٚٹھ۔ یِمہٕ اَنٛدٕ پیٚٹھ شُرِیٚن اَنٛدِس
تام چھ آبہٕ چہ لہرٕ یِوان سٟتۍ۔ یُہُندے زال ہیٚوٕ دَوان
تہٕ بیس زِٕن وِزٕ وِزٕ ہیوٚن ہیوٚن سیدان چھُ۔

وُنہہ سیکنٛڈٕ پتہٕ ــ ہیٚیہ چھ سوے لہر آبہٕ
کِس سطحس پیٚٹھ کٔنہہ گز دورٕ نموٗدار سپدان تہٕ ہیٚیہ
چھُ یُہُندے خلا ہیٚوٕ پادٕ سپدان ــ لہرٕ تہٕ
سیٚپھ چھ ہیٚیہ تھٕنٛبہ پأٹھۍ اَکھاَکِس سٟتۍ رگڑان تہٕ
ہیٚیہ ترِ چھ آواز پادٕ کران ــ نرم تہٕ نوٗزک
لہرٕ چھِ بنان تہٕ پھٹان۔ دوٚد ہیٚو پوٚس چھ آبہٕ کِس
سطحس پیٚٹھ کھسان تہٕ نمہٕ بیتہٕ ــ کٔنہہ ووٚنہہ ہیٚو
پیتہٕ ــ چھُ سمنٛدر ریٚنہٕ نشکلہٕ پیٚٹھ یِوان ــ
امہٕ پتہٕ چھ پتہٕ کھ طرفہٕ ہیٚیہ ژھوہ پہٕ تہٕ دم۔ تہٕ
یتھِس پٔرسکوٗت فضاہس منٛز چھ دورٕ کٔنہہ گھنٹی
بج بج آواز یِوان۔

"ہیا بوزان چھوا۔ گھنٹی ما چھ بجان"۔ دوٚن
سارٕوۍ خو تہٕ لوٚکٹۍ ہیوٚ شُرۍ یِنہٕ نِین ساتھیٚن یِش
زِٕن منٛزس لیکان چھُ۔

مگر سمنٛدر چہ لہرٕ چھ سیکہٕ سٟتۍ ٹکراونچین آوازن
سٟتۍ سٟتۍ گھنٹی ہنٛز آواز غائب کران۔ آواز ہیٚیہ
بوزنہٕ باپتھ ہیٚیہ ییمن شُرٕیِن تمِی پُرسکوٗت ژٕہین
ہشدا اِنتظار کرُن، دوریرٕ کِہ سببہٕ ہیکن تہٕ یِم شُرۍ
یِمہٕ آوازٕ صاف تہٕ واضح پأٹھۍ بوٗزِتھ۔

"یہ چھ گوڈٕ نیچ گھنٹی" دوٚن بٔڈۍ
ہیوٚی شُرۍ۔

اَکھ لوٚکٹ لہر چھِ ییمن کھوٕرِ کِنۍ تہٕ دوٚتھان
تہٕ غائب گژھان۔

دوٚنی ہیٚلہٕ ہیٚیہ سکوٗت سپدیوو تہٕ یِمو بوٗز تہٕ
کانٛہہ آواز ــ ترٕلیٖوے سونہٕ رٕنگِ میتہٕ واَلۍ شُرۍ
چھ تُھجس پیٚٹھ لیکان ــ اَکھ اَکِس اَتھس تھٕکِھ
کٔرِتھ۔ کِنۍ قدمہٕ تہٕ کِنۍ ترٕایہٕ ــ جانا وارٕ یِم
زِٕن شُرٕین بلکل نزدیکھ چھ۔ یِمہ تام ناموٗلوم صوٗفیہ
کِنۍ یکھ وٕٹان تہٕ فضاہس منٛز وُڈان۔

سمنٛدرٕ پیٚٹھی چھ فضاہس منٛز ہیٚیہ تھِی سفید
دائیرٕ بناوان تہٕ سیکہٕ پیٚٹھ واپس یِوان تہٕ یتیمہٕ
لِٹہٕ ہشٕندی پأٹھۍ ہیٚیہ ہیوان یِکُن ــ لہرن نزدیکھ
تہٕ شُرٕین نِشہٕ تقریبن ہتھ گز دور۔

"بنان چھُ یہٕ آسہٕ تہٕ گوڈٕ نیچ گھنٹی پرِژھ
تہٕ آسہٕ گھنٹی بجے منٛز تہٕ آسہٕ تہٕ بوٗزمٕژ" دوٚن لوٚکٹۍ
بچن۔

"بیچھ گئی اَسہِ اَمہِ گھنٹی ہنٚز آواز بوٗزتھ تہٕ پاٹھی بوزہٕ ہوٚ اسی برٚونٛٹھہِ گھنٹی ہنٚز آوازہ۔ اگر سُہ بیٚچھے مٲنٛز آسہِ ہیٚے میٚہ چھُ یقین زِ وہ ہیٚکہِ آسِتھ گوڑ بیٚنچ گھنٹی" دِتُس دوٚیمہِ بچن جواب۔

اَمہِ لوکچہِ موکچہِ کتھہِ باتھہِ سیتی ہیوٚ ہہٕ اسندِس رفتارس پیٚٹھہ کانہہ اثر۔ یوٚ تام تِم برٚونٛٹھ پکان گیٚ توٚت تام گیٚیہ ییٚمن پتہٕ پتہٕ یہند ین نیٚہ وار ین کھوٚرن ہنٛدی نشان سر بحیہِ سیکہِ بنان۔

"یِمہِ برٚونٛٹھ آسی نہٕ آسی زانہہ تہٕ یوٚتاہ نزدیکھ وٲتی متی" ووٚن کورٕ اکھ برٚونٛزناہ گٔرٕ ھتھ ووٚن بُڈی ہیوٚی لڑکن یُس زن اَمس نزدیکھ اوس پکان "اَسی چھِ وُنہٕ تہٕ دوٗرٕ" ـــــ تہٕ اَمہِ پتہٕ رُودی ترٚنوٚے بچہ برٚونٛٹھ کُن قدم تراوان۔

اکھ اکِس سیتی کتھہِ باتھہِ کرنہٕ وراے رُودی یِم بچہ برٚونٛٹھ کُن پکان یوٚت تام سُہ سکوٗت سِنٛدِ ٹاری تہٕ گھنٹی ہنٛز آواز ہیٚتھ بلّیہ بوٗزنی پرٛتھ طرفہ خاموشی باوجوٗد تہٕ آس نہٕ آوازہ صاف تہٕ واضح گھنٹی ہنٛز آواز بوٗزنس پیٚٹھہ ووٚن بُڈی ہیوٚی لڑکن

"بوٗزوٗ گھنٹی ہا چھو وہٕ بلّیہ بجان" بلّیہ زِ بچہ چھِ خاموش رُوزان۔

یِمن پانٛس نزدیکھ یوان وُچھتھ چھِ جانور بلّیہ فصہس منٛز پرٛوازکران ـــــ گوڈہٕ اکھ پتہٕ زٕہ، پتہٕ دٕہ ـــــ ترٛہ پیٚٹھہ سونٛزِل بنٲوِتھ چھِ یِم جانور بلّیہ سیکہِ پیٚٹھ وسان تہٕ تتھے پاٹھی ہیوان پکُن ـــــ لہرن نزدیکھ نہٕ شُرین نِشہ ہتھ گز دوٗر ـــــ

سمنٛدرچہ لہرہٕ چھِ متواتر یِمن بچن ہنٛدین قدمن ہنٛدی نشانہ مِٹاوان۔ مگر بچہ چھِ دُنیا وما فیہا نِشہ بےخبر پانٛی پانٛس سیتی برٚونٛٹھ پکان تہٕ پانٛس پتہٕ پتہٕ پنٛنین قدمن ہنٛدی نشانہ ترٛاوان۔ یہند ین قدمن ہنٛز یہ سبزٕ رٕکھ چھِ بٹھس متواتزی یِمہِ اندہٕ پیٚٹھہ سیتھ اندس تام زیٹھان۔

دُچھنِ کنی چھِ سمنٛدرس منٛز لوکچہ لوکچہ نرم تہٕ لوزک لہرہٕ ظاہر گژھان تہٕ غائب گژھان

شُرین ہنٛد لٹریچر نمبر
کاشُر ادب ـــ خاص شمارہٕ اکتوبر، نومبر
ـ تمام قلم کار دوستن چھِ گذارش زِ تِم سوزن اَمہِ شمارہٕ باپتھ نظم، دلیلہ تہٕ شُرین ہنٛزِ دلچسپی ہنٛدی باقے تخلیقات یتھ پتہٕ پیٚٹھ :- غلام رسول سنتوش گائیڈ سٹوڈنٹس پالہِ حبہ کدل ـ سرینگر

نظرن هُند مبل

تنہا نظامی

(افسانہ)

گو ڈبجہ لٹہ ییلہ بہ بحیثیتِ اکھ سرکاری ملازم گلمرگہ کھوٚتُس تہ کیاہ چھُس وُچھان۔

اَمہ برونہہ یوٗزی لوٗ اکس پرانس گاٹلی ہشنز سوٗکتھ بیتھ اگرزن موخبہ تہ ینام دِمہ ہوٗس سہ تہ اوسُس کم۔ "ٹھوٗنکرہ لدس چھ ٹھونکرہ ہیتے اسان" یہنے باشہ گیہ میانہ عقہ تہ۔ کیاہ وَنے زِ دل کوٗت وُداسی چھُم گومُت۔ دُنی یہس ہے آیوس تہ خوشی ہیتھ یمیہ ہا۔ نہ۔ تہ نہ کیتھہ۔ صرف پرتھ خاہشہ منز ناکامی تہ غم۔ کرے تہ زِہ کیاہ؟ یا نہ گو زتھ ڈیکہ [illegible] دس لوٗر ہیتھ [illegible]

[illegible]

[illegible] پن [illegible] بہ [illegible] وا [illegible] بجھ ہُبھ دِل [illegible]، تہ خو دا صاہس بہمہ ہا گراوہ کر نہ۔

اَکہ چھ دُنی یہکہ کینہ کینہ ہیتھ گلمرگہ ہند حُسنہ [illegible] پسہ یوان۔ گلمرگ لیس قو درتکا تھ حُسین شاہکارہ چھ۔ [illegible] یوش اکس مو ردس تہ ڈلھ کملاونہ خاطرہ مجبور چھ کران۔ گلمرگ، یمیک پرتھ صبح اکہ خوشحال زندگی ہُند پے ہیتھ یوان چھ۔ یمیک پرتھ دوہ اکس مویوس انسانس زندہ روزنچ ہیتھ چھ پاوان اُرتھو دُنی یہکس جنتس منز ہینز ساری غم تہ داَدی مُشراونہ یوان۔ اتہ مخملی دزمنس ہیتھ کَرتھ تراؤ بھ قو درتکس اکھ بے پایاں حُسنس داد دِوان۔ مگر ییلہ بہ وُدلُس تہ میہ بہ ہینُ کاکھ اتہ تہ پتے یینی کانہہ فرحصلاہ ہے آسم سو تہ گیم اکھ۔

ٹنگہ مرگہ کھوٚتُس گرِس تہ ییلہ گلمرگہ وُدلُس وُچھان چھُسکھ کالیج کورِ ۱۵ اُٹھ مرہ کاشر ہری وانان تہ اسان۔ شایدپن دل بہلاونہ خاطرہ۔ بہ ییہ نزدیکہ یہن وولسک سارنے کورین تراوم سرسری نظراہ، مگراندہ کینہ چھ کورہ ہیتھ ییلہ نظر پییم تہ زن گو [illegible] رہیتھ۔ خو دایا یہ کیاہ گوم!

"دل چھُم نہ کنے لو"

ییلہ مدہ موٗت واو اوس تمی سندی زُلف، تمی سندہ بُتھہ ہیتھ آلہ وان۔ میہ اوس باسان زن دل چھُ [illegible] نال مگر گہے آس واوہ زنگاہ [illegible] چتر کن یوان ہُوہ ہک یہ اثر گو میہ سیٹھا ناگوار۔ بہ لیاہ وتو دو مُرخوہ اُچھو ہرنہ کتہ ستا نہ ترتھ [illegible] چن چیشمن [illegible] ہیتھ نصوٗران تہ دل چھُم [illegible] کرتھان

یِنہٕ کینٛہہ زیم چھہ دِلوٕ، جِن، ذرا غور کٔرِتھ اگر وُچھو تہٕ بلیہ زبان اَچھِ تہٕ وَنان یِنہٕ زَن ہیتھ زبٲنۍ رتہٕ دُنیتھ ہیکن۔ یِمن خاموش اَچھن منٛز کٲژاہ کیٛتھ چھِہ آسان۔ کٲتیاہ اِلتجا۔ کٲژاہ گِلہٕ دِہ نہٕ شکایتہٕ چھِہ آسان۔ یِمہٕ نیہ زبٲنۍ اَچھی کٲتیاہ داستان چھہ اکیہ ژٕہس منٛز باوان۔ شُمار چھُنہٕ۔

یِتھے اودٕ پوٚرہ نظرن ہُنٛد مِیُل گو، یِنہٕ مہرپرژھو قرارس گوم تلکھ ییٚٹھ۔ گرٕ ہیٚم ناہیٚرٕ دُپیل اَے وٕنی موٚہ بہٕ اوسُس تِمِس بھلِہ بھلِہ وُچھان تہٕ سُہ تہٕ روٗز مینہ کِنے نظر گنٛڈِتھ۔ دِلہٕ منٛزی چھُس دِیان ٹھہراوُن گرٕ۔ مگر سوٚنچان چھُس زِہ یِیتہٕ چھہ سی آتی ڈٲی پٔلینہٕ چِھس چیٚس چھکرتھ آسان۔ آسی تِن کانہہ کُنہ وُچھان نہٕ لول ہٲگرٕ گرن کھیسم آتش تہٕ نیکی رہس گرٕ ھیم بدہی رہ؟

اُفوٕ۔ خوٗدایا۔ یوٚری چھا لکھ ٹٕل کٔری کٔری دِل بہلاوِنہٕ۔ یہی سوٚنچان سوٚنچان کوٚرُم گرِس قیچہٕ تہٕ پہ لوٚگ رٕہدار ہیٚوٕ یکنہٕ۔ گرٕس ییٚٹھ چھیم موٗرے یوت باقی دِل۔ تِل تہٕ رُح ترٕوُم اُتی لتس۔ کُن چھیم پیتھ کِنے۔ یِتھے گرٕ کھنٛڈ اوسُس برٕوٚنہہ پوٚک مُت تہٕ کَنن گٔیم آواز، یِہے کا بیچ کوٚرٲس وَنان رسہ

ہیوگٔری والیو چھے سوائے

گٔر یِکہٕ ناوتِن وارٕہ وارے

بیتھ کُن دِژُم نظر تہٕ یِمہٕ وُچھم اَسان پیٚے زَن پٔری یہٕ

نہٕ گوم خیال زِہ پوشہٕ لوٚری تہٕ ھیٚنہٕ صُبحکی وادِہ چھوٹٕ یکدم پھولہٕ ناآدِتھ۔ میٚہ رُٹ گرٕس لاقم تہٕ ہنا ٹھہراوُم ہیٚوہ۔ مگر پوٚرہ یاکھی نہٕ کینٛہہ۔

یِموٕ منٛزہ وُٹھہ اَکھ اَمِس کُن "چھیٚنا عشق لرٕ دِدوے" "ہیتے کیٛاہ گے خبر کتیٚٹ وَتہٕ یکہٕ وُن، تھاو تھیٚے ناشرٕ حس ہانٛژھہ لاگِتھ" چھینہٕ وُٹھس واپس "نائے اَچھی نالوٚرٕ تِلہ ہیے توٚرُم فِکرہ" گوڈٕ نیچہٕ دوٚپنس۔

"ژٕہ کیٛا بی اوسُے دٕوہ ہیے یہوے عاز تھ یہ موٚموٗلی کیتھ ییٚٹھ لِتُٹس لَنہٕ ھُل گنٛڈٕ ژنَس" چھینہ دوٚن نَس۔

"نائے جگٔری نلے، اَدٕ بی کَس چھیکھہ وَنان مُسس تہٕ کیس" اگر میٚون وَتن ہہی نہٕ دِہ نظر کیتھ یاکھی چھی بیچوٗراہ ببرٕ تِہ وا چھوپھری پھری نظرہ دِوان۔ اتھہ ہیے کوٚرتھس۔

دُہی مُتِن مرضہٕ چھیُم نے بوتٕ تھوٚت ہیے گیام مِشتھ دوارٕ کیھے اَس ہٕس وَنان زِ۔ "ہیوگٔری والیو۔۔۔۔

سُہ گیہ تِمِس خبر کیٛاہ کیٛاہ وَنان۔

یہی بوزان بوزان دٕور یوٚس بہ یِمن لش۔ دِلس منٛز گیم اکھ مزہ دار دگ پادٕ تہٕ میٚوٕ تھ گنٛڈی ترٕ وکھاو ہیٚو بابیٚوم سینس اَنٛدر۔ یِمی زَن بہ سیٹھاہ بیقرار کوٚرتس، بہ ووٚنس پنٕس بنگلس ییٚٹھ، گرٕ تھووُم گنٛڈتھ تہٕ بہوٗ ٹھس یمنے کُن

(باقی دُہمِس صفحس ییٚٹھ)

ووِز کوَر گژھِہ

دٕوسُل پونٛپُر

سُہ ییلہِ بیدار گوٚو۔ حیس ہیوٚ پھیوٚر۔ اُچھن مُرِن دِنہٕ موکھ ہیٚتن اَتھہٕ تھوٚد تُلنی۔ اما یہ کیاہ؟ میٚہ چھا یِمہ بیٚرہ کَرتھ؟ کھ رو نا بٔہ زنگہ ہیوٚر ریٚہن۔ میٚیےٚ زَن چھُہ بالنس لوٚڑ کہ سۄد گومُت۔ ہتہ سا یِمہ ییتی بند چھےٚ نہ۔ تمی تُل کَلہٕ ہنا تھوٚد تہٕ اتہٕ وُچھن بالنس پُزی یاگُو گنڈ پھیرتھ۔ چاد یا یہ کھورن سیتی۔ سُہ گوٚر لوٚدہٕ ہیوٚ۔ دوٚیُن کَڈ نا بۄ ہیتھ کاڑہٕ انگ انگ گژھہ ہیوٚن ہیوٚن تہٕ تُنہ موکلہ عذاب لیشہ۔ میٚہ اندری دوٚنُن۔ بہٕ چھُس متیومُت؟ بہٕ چھُس پاگل؟ بزہٕ بن زنگن چھیم گنڈ پھیرتھ۔ دیان چھنا ہٕ متین چھ کُنہ ژھنان۔ خبر کیاہ؟ کمی تام ژھُن بیٚرہ بن گنڈ ییلہ یان ٹھیکہ راوِتھ ہیوٚ۔ یوٚتھ چاد یا یہ پیٚتھ تچہ کُن ڈُوکھ دِتھ۔ اوٚتھ وُنُس دَدرایہ۔ تس بابیوٚو خیالن ہند سوٚرُسے دِژ باکٹر ولٹر زن چھلہٕ چھلہٕ وسِتھ پیوان۔ سُہ لوٚگ سوٚنچنہٕ زِ اِنسان چھُہ ملگاری ہیوٚن گومُت یہ چھُہ پُرکرِزُکُن حیوان۔ یِمکِس ییٚتیہ تہٕ یہ ناوُک ہین تہٕ چھینہٕ کُنہٕ روزان۔ تس پیوٚ یاد زِ اوتہٕ ییلہ تمی ہسپتالہٕ کین ملازِمن خلاف ڈاکٹرس نِش بداد دِتی زِ اسہ چھینہ پُورٕ ژوٹ دِنہٕ یِوان۔ سبزی، مازتہٕ ساری ضوٗرہ‌ری

(افسانہ)

چھیٚنہٕ چھےٚ باگن لدی لدی یوٚت بری گِڈتھ خبر کوٚت واتہٕ نا دِنہٕ یِوان۔ تمی تھوٚ کُھچہٕ نگرانی ہنٛز کام ہیٚیےٚ منٛز۔ نتہٕ گبو و جانہٕ۔ مگر یہ شالہ حماداری تہٕ پھرُ پوٚتُس مےٚ۔ دوٚ ہا گرِ ہیوٚ ژنڈ۔ سبھاہ ژنڈ۔ ٹکرس پیمینٹس لوٚ چھ ہنٛز زبردستی ژنڈ تہٕ گولوٚڈ بارہٕ ہچیان سُہ بوٚتےٚ اَسہ تہٕ تیوٚتےٚ۔ ہموٚ وٚن آرکھنٹےٚ راتھ ڈاکٹرس زِمِس (مِیٚہ) چھ کاڑی ہنا زبیٚیہ گرہیمیتی نپندر ہنٛد انجکشن کوٚرہم تہٕ وُنیک تام تھوٚوہس ساوِتھ بیتہ چھُم نہ بیتہ زِ گنڈ کرام پھیرنہ۔ یمن یہ خوش گوتہٕ کوٚر کھ۔ یہ کران اَسی تی کوٚرکھ از تہٕ۔ بنن زدہٕ سنٛز ژوچھ تہٕ چھُ ز اگنہٕ یِوان۔ یہ گوگڈ کار۔ گو تہٕ بوزِکُس؟ وو پایےٚ کُس کرہٕ؟ تس بابیوٚو ییتنُ ووجود پوٚرہ چھن منٛز۔ سُہ لوٚگ وارہٕ یاگھی پانسے ڈُنی دِنہٕ۔ تس بابیوٚو ییتنُ ووجود دوٚنہٕ تہٕ تیٚتھی دِی ہیس منٛز۔ ہنہٕ نیبنےٚ اِنسان باین منٛز۔

تس ہیوٚ ازبہٕ وُنہٕ ترییہ رٔتھ سُہ ووہ یاد ییلہ سُہ بابتھ سُندِس کھانٛدرس کیٚت دِینہٕ دِرالیوٚو گرِ نیرتھ واژ ووسہ جن پوٚر بینہٕ نِش۔ تہٕ بیٚتھ بیٚس بیٚنہٕ ہنٛد راتس پیٚتھ شوٚبین۔ رونلہ لبترہٕ

منٛزٕ نیوٗتھ فاصلہ پان مارنک، خود کُشی کرنک، خود کُشی۔ تس آواسُن۔ بزدِلی۔ خبر کیاز؟ تہٕ کٔمی ووٚن؟ پننس زُوس گنٛدُن چھا بزدلی۔ اَیُنز۔ چھَ اَیُنز۔ اکھ نہٕ پنُن ذرج پلہ مشس تہٕ۔ مگر بہٕ مارہ نہٕ پنُن پان یتہٕ۔ بلکہ میٚانہٕ گاشہٕ۔ بہٕ ژلہٕ دوٗر۔ پننہِ نیوٗ تہٕ پرٛدیونٛس دوٗر۔ یوٚت نہٕ کانٛہہ واتہٕ۔ بتہٕ نہٕ میٚانہٕ شرہ بنہٕ کاونہٕ وو تھہٕ نہٕ۔ یتہٕ نہٕ میٚون گاشہٕ تہٕ پھیرہٕ۔ نتہٕ کَس پھیرہٕ یتہٕ۔ ساگرِ پانس پانسَ زنانہٕ، شری۔ باژر۔ سورے اَیُنز۔ یار دوس اَنگ آشناو بینہٕ تی ژھاے لوسہٕ۔ اَنہٕ گٔنٛڈس منٛز راسٔتے ترٛاوتھ چھہٕ ژلان۔ میٚہ کیاز وچھ گوبیومُت ہیوٗہ دَم چھم گژھان۔ رٕمہٕ نابہٕ زچن پچن نیٖر تہٕ نیٖرہٕ وٗنی نیٖرتھ گژھہٕ۔ راتھ تہٕ نیٖرن گوڈہٕ۔ اَدہٕ بوزو۔ ییٚہ کو سہٕ چھے ووذنہٕ! سارہٕ۔ ڈاٗن۔ پٔنٛز۔ میاٗنی آشنہٕ۔ میاٗنی اُڈٕ زندہٕ گی۔ خبر کر ژھہٕ؟ تہٕ کٔس وَنان اُنس بلاٗے۔ ییتھ اَنہٕ گٹہٕ کُھٹھس منٛز تہٕ چھم پتے۔ میٚہ وچھ اَچھ۔ گوڈہٕ گژھہٕ زندہٕ گی تہٕ آسہِ، اَدہٕ بوزہٕ یو اُڈٕ تہٕ پورہٕ۔

ییٚہ کُس۔ فاصلہٕ۔ میٚون اُچھ گاش۔ لالہ پھوٚل۔ کوٹھین ہنٛد سوش۔ جگر کھوٚنٹ۔ مگر نیٚچ ہیٚوہ اَمس چھُ اَسی زنم دِتھمُت۔ یہٕ چھُ اَسی داوس لوگمُت پرٛونٛس لوٗر پھیوہ لنے ہیر توٗمت۔ ووٚلہٕ لگے چیٖرم ہوٚٹ سیٚرِ چھُس سزاوار۔ ژہٕ چھکھ عادِل۔ گوڈہٕ میانہٕ مرنہٕ تہٕ کم بانہٕ پینے بہٕ نہٕ۔ ژہٕ لگکھ تو تہٕ تاوٕنس بیٚنٛتھ کنی بہٕ چھُس لوگمُت۔ نہٕ زوٗر۔ نہٕ کار، نہٕ بکار۔ بلکہ چھُس زندہٕ۔ میٚہ کیاز نہٕ نیٚندرِ پیوان بہٕ کو سہٕ چھے حلیمہٕ۔ پیٚنٛزی پاٹھی نرم تہٕ حلیم۔ جگر پارچہ۔ کلٔس ہیٚتھ نارہٕ لوٗک۔ وچھ کینتھ پاٹھی چھم وچھان۔ گژھہٕ بی وٹھی گژھہٕ۔ دلو نہٕ پام روزہم زچھن اوٗری پینہٕ موج۔ پٔنٛز۔ ماشِ۔ پٔژھ چھوہٕ تہٕ ترٛژھہ ماج چھوہٕ۔ بہٕ کیاہ کرہ وہٕ۔ ترٛاوِ ترٛاوِ ومیٚہ وونی۔ نیٖرِو۔ ریوٕ میٚہ رخصت نیٖرِو خود ایٚس نہٕ موتس حوالہٕ۔ سُہٕ چھُ یاور۔ سُے پوٚنُس سارِی نیٚلے انزراوان۔ خبر کتہٕ چھُ ژھیہٕ دِتھ۔

میٚہ کیاز نہٕ نیٚندرِ پیوان۔ گاش ماآو۔ وُنہٕ تہٕ نہٕ۔ یہٕ راتھ نہٕ ییٚچھے پہٕ ہیش۔ ہیٚوٕ چھم ہوٚکھمت ہیوٗہ کُس دِیم ترٛیش۔ کَس وونہٕ۔ یمن تہٕ کیاز ہ پھیرِ نیٚندرِ لوٗگس تہٕ لوٗگُس بہٕ۔ یمن کُس راہ کھوٚت۔ صُبحس دراس سلی تہٕ ہیٚژم جوچ دتھ۔ خبر بہٕ اوس سا نہٕ ویتہٕ پینہٕ نین جامن منٛز کنہٕ نہٕ۔ رٕمہٕ نابہٕ یتہٕ نی بون ووٚٹھ تہٕ اڈی جہ ہنم نہٕ اَکھ۔ گوڈہٕ وہٕ چھپتہٕ یمی سکن آوٕنس بیچھے گاڈہٕ منٛز تلتھ۔ بہٕ زونن نہٕ

زمِٹہ ماگھسس ۔ میٚہ ماچھُ جاےِٚ بیٚنِٹھ آمُت ۔ میٚہ ما
چھُ ہیٚنۍ پانے کھران ۔ ہمیکُ نیاے اُنزراوِ نہٕ بہٕ بوٗزِ
چھُس دِزامُت ۔ ہیٚنِتھ پان مارُن گوٚو نہٕ جان ۔
بچارۍ اکھا اوٚن لُس یوٚت تلنِتھ ۔ بلیٚہ دِ مہ سا
دُستی موٚزوٗرۍ ۔ بٹھان کوٗتہٕ بیٚنِٹھ وولُس لڑۍ پانہٕ
یکن ہنٛدۍ گیٚن یہٕ رُچھم ۔ ہمتو زانیاوِ زٕرت خدمتھ
گاراہ ہیٚنِوٕ بُس مالِس واتہِ ۔ کھیمہِ نابہٕ زہر ۔ یہٕ بنہٕ
کیتہٕ ؟ اُنِتھ کُس دِیہ ؟ وُونی چھمہٕ نوٗمن پان مرٕٹہ
کھارُن ۔ ترٛاوِ وساٚمیٚہ ۔ ہمتِ بیٚلہِ جاےِ بیٚنِٹھ آو ۔
گاڈِہ لوٚدِ ہس تہٕ کوٚرہس یوٚت رواںہٕ ۔ دپان
چھِ زٕ بہٕ اوُس وُبالۍ پھیران ۔ پاگل ہیٚوٕ ۔ بے
رَپے تہٕ بے پتہٕ ۔ ہری کرشنن واتہٕ نوٗوس یوٚت ۔ یتھ
چھِ ونان مینٹل ہسپتال ۔ دپان میٚہ گوٚرِ یتھ ہرُے ملنے
بیٚنہِ میٚہ آسی ٹیٚزپاگھی کاڑی ڈٕلۍ ۔ بہٕ اوس سہ ٹیٚزپاگھی
پاگل ۔ کھاندرٛ آسیاگرنہٕ آمُت ۔ اہن ساٚمیٚہ وراٚے
یکیاّ دُنیا ۔ تُری ما آسم یٚہ اران ۔ ماجہ کیاہ آسکھ
کوٚرمُت ۔ دانہِ آیہ کھوٗل مُت ۔ وَنِدِ تہٕ ہیٚوٕتن و
داتُن ۔ وُچھتہٕ بہٕ کیاہ چھُس وُنہٕ تہٕ سونچان ۔ خبر کَن
تہٕ ییترہِ ین آسن لگِمتۍ ۔ نتہٕ چھُکھ تمتہ لوٚدِ دین کیتہٕ
اُسی چھِہ ساری ہلکاے ۔ اُسی چھِہ ساری پاگل ۔
اَکھا کِس زاگان ۔ ٹٕرلیس لاران ۔ دپان چھُس

باکہِ وَدِہ ما ۔ نوم دِتُن تمس کیاہ گوٚو تہٕ تھوٚرمَن بلی
کینہٕ دوٚہ ہیٚنتی گنڈ پھیرتھ ۔

دوہ تھہ ساٚ نبر ژٕ آکھ ووہ نی ڈِسچارج کرنہٕ ۔
دوہ نی گوکھ ہٹیکھ ۔ میٚہ کھیٚیہ دوہ تھہ ہیٚش زن گوس
ہنندیہ بیدار ۔ بہٕ اوُس خبر کوٚت کوٚت ووتمُت ۔
کلہ تھوٚد تلنتھ کُرم نظراہ ۔ یہ اوس میاٚنہٕ بیڈُک
دالہ و نغہ ببیٚہ ظاہر اڈاکٹر ۔ ووہ نی آیہ پاٚنژھ
بجے مژہ ۔ ہری کرشن تہٕ ہیٚوٕ واتِتھ ۔ میٚہ کھژ
واٚنج بوٚتھ ہیٚش ۔ تس اوس بڑ وٕنھے پےٚ زِ
بہٕ گژھہ از ڈسچارج ۔ بُہٕ ووتھُس بیڈِہ بیٚنِٹھ
ڈُڈ نِتھ تھوٚد تہٕ دڑاس تس یتہٕ پتہٕ ۔ اُچھوے
اُچھوے ہیٚوٕتم اُش ۔ ٹارلو ہسپتالہٕ چین لبن تہٕ ہنن زِد
سینتی باجن تہٕ رفہ حصتھ زہ ہیٚوٕ بہٕ دڑاس وہ گرہِ ۔
مرُن تہٕ گوٚو پوٗزے مگر یتہٕ نہٕ ، یتھ گُنہ نہٕ ۔

---

۱۷ ہمہ صفک باقی ؛ نظرن ہنٛد میٚل ،
نظر تھاگدِ تھ ۔ تمہِ آیہ مزہ سان بہتھ ۔
اُچھ ٹٹہِ مترُاین زودہ رانِٹھ تہٕ بیہِ ووژھ
تہٕ گیٚہ پہنہٕ لس ہنگس منتر ۔ مگر بہٕ چھُس اتی تھے ۔ پلنہٕ پانہٕ
لِشہ بہہ خبر بہتھ ۔ دِلچ دُبراے گیٚہ ہیٚتزان ہیٚراہ زِدِ بہ
دُ بہ چھُس کنوبوزان ——

راے ترٛاے

تبصرہ | بُت شِکن

میٚہ اوس نہٕ بیہان
منوش چھُ مرِتھ تہٕ زِندٕ رٕوزان
تہٕ اَز ترٛٲوِم سارٕی شک
تہٕ اۄنُم ایمان

خبر توٚ ہیٚنہٕ چھا باد
تِتھ نٔنس ناپس منٛز
یَسیٚہ بٹر کہٕ بسیٚہ منٛزس
یٚیلہٕ لیکھنہٕ آو تہِنٛد بَرٕحل آیہٕ
دوہ زِلہٕ وُشنہٕ بے سوکھ کوترہٕ تہٕ بٔستی!
میٚہ یوٗتہٕ بوٗند قِہ ٹاسے یوت
تہٕ سٔتی یوٗرُم تہِنٛد شُہ آیہٕ
یِتھ بے پڑھ مناقِب شارہٕ گرٛزنہٕ ہیٚتھ بے حُرمتی
چھِ کران
مگر تہٕی گوٚم نہٕ کُنہٕ نظرٕ
تہٕ چھیکرس نہٕ شُہ حبشی ہوٚجوٚم تہٕ ؟
اد کوچہ پیٹہٕ کوچہ آسہٕ ڈٕ پھیرٕ
تہِنٛدٕ زِندٕ قلیٚچ یوٗتُو تی رِیہہٕ مولوان
جوان مترٕ گارٕ آیہٕ ژھٕریٖتہٕ ژھٕرٹ کران

بیقرار — رحمان راہی

تہٕ نہٕ ہیٚتھ اچھر وال خابن پوٚٹ چھاوان
مگر تہٕی گوٚم نہٕ کُنہٕ تہٕ نظرٕ
یٚیلہٕ نہٕ تمہٕ زیچھِ رٲژ شرکہٕ ہیٚتھ اَتھہٕ نہٕ کوٚر
میٚہ دوٚپ (بخشن گژھم) لوٗہ ہیٚنہٕ چھُوہ پِنٛ
نہٕ دوٚند پٔڑ وٕ وٕمُت
اچھہس دٔنی یہس یہٕ مژرٕ رووٕمُت
یِٹنہٕ دوٕ دِ کولہٕ چھیٚہ وٗسان
تہٕ رٕنگہٕ رنٛگہٕ جانادار لنٛجہِ لنٛجہ وُپھان
پھٔل کھیوان، بولان، باشان
گانٛگلہٕ روٗس
میٚہ اوسنہٕ بنٛہان
تہٕ اَز یٚیلہٕ پیٚنہٕ نبوٕ اچھو وُچھو
اَتھس منٛز سُے قلم
وُٹھن پیٚتھہ سوے ژٕ گلریز
نظرن منٛز سُے رٕنگہٕ وُلی نہٕ دوٚند
میٚہ ژٕ رج ساڑٕ سے گانٛگل
تہٕ وٲنجہِ وُزیوٚم گاش؟
کَنہٕ ،
شہٕ آسہِ وٕ نہٕ تہٕی ،

آیہ اوس تہنٛدے
گمہ کاٲتب اوس گُستام حبشی
یشُند کوترُ
زیتوٗنٕ جیپو تہٕ گاڑہ پوٗ
پدٕر مۆتھ
زٕ پینہٕ آو نہٕ ہوٗنس تہٕ مشک
یکوٗ دبہٕ دایہ ورٲے یکوٗ
یہ چھ سوٗ ے سڑک
سوٗ ے سیٖہ سڑک
دُلؠ گو حبشی ما آسن بدل ؟
تہٕ پیٚرونا وہیٚتھ یینہٕ نیٚہ دنٛدیکُ
یُس رچھن مار چھُ مژھ گاڑن ہُنٛد
تہٕ پاگھٹی خابن ہُنٛد
یکوٗ دُبرٕ ورٲے، پیٚرو
نٕہ چھو پاگمبر
تہٕ پاگمبر چھینہٕ مران۔

رحمان راہی

رحمان راہی ین یہ کینٛژھا پتہ مُن دٲہن [10] بٲہن [12] وٕری ین منز لیوٗکھ تہٕ سوُ رے چھُ مزازہٕ مۆجوٗب تمثیلی۔ میاٲنہٕ شاعری ہنٛز سہ رحمان راہی ییٚس "نوٗروٗز صباہس" منز جلوہ گر سپدیوو سہٕ راہی نہٕ چھُ ووٗنکیس غزلن منز لبنہٕ یوان تہٕ نہ نظمن منز۔ وٕنی چھُ الگ تہٕ نوٚو راہی بارسس آمُت یُس شاعر کہ حسنُک امہ کہٕ سرسرُک تہٕ امہ کہ وسیع ترحُسنک شاعر۔

چھُ۔ زیرِ نظر نظم بقرار چھ راہی ین اکھ ساد روار تخلیق یُس اندازِ بیانہٕ مۆجوٗب اہم چھیہ تہٕ موضوع کہ اعتبارہٕ تہٕ اہم چھیہ۔ میہ میٚہ وِزہٕ راہی سٕنٛز یہ نظم بوٗزمیانٕ اکھ دوستن دوپ یہ چھ نثری شاعری۔ بہ چھُس نہٕ امہ خیالس ستی ہرگز اتفاق کران، تکیازِ بہ چھُس نہٕ نثری نظمہ ہنٛد زانہہ قایل۔ میانہٕ خیالہٕ چھ یہ نظم ہیٔت کہ لحاظہ تمن تجربن ہنٛدٕ سِلسلُک اکھ حِصہ یِم واریاہو ہم عصرو یتہٕ میٚن وٕری ین منز کرِ مٕتی چھِ۔ امہ نظمہ اندر چھ اکھ خاص غنایت یُس نظمہ ہنٛدس تاثرس ستی سینی بوٚہٹان تہٕ نوان چھیہ۔ یوٗت تعلمہ منز جذباتن ہنٛز شدت بڈان چھ۔ تیوٗت تیوٗت چھیہ غنایت تہٕ اکھ نووانہار لبان ـــــ رٕوُدوِنہٕ نظمہ ہنٛد مانوی پہلو۔ یہ چھیہ اکھ طنزیہ نظم۔ یتھ منز شاعر خوٚد کلاٲئی ہنٛد سہارہ ہیٚتھ اکس مکمل تصورس تہٕ اکس دورس پیٚٹھ نکتہ چینی کران چھُ۔ یہ تصور چھ ترقی پسندی ہنٛد تصور۔ یِم مو دِرِن خابن تہٕ عالی شان آرزوٗ ین ہنٛز پیٚنز پیٚر ٹاٲسس۔ مگر نتیجہ دراو یہ زِ یہ پیٚنز گیہ زلٕری زاجی ثابت تہٕ حبشی ین ہنٛد سہ ہجوٗم گواتھ منز پانہٕ بنٛد یُس عوامک سمبل چھُ۔ راہی چھُ پانہٕ اکھ زبردس ترقی پسند رُودمُت، تہٕ نعرہ بازی شاعری ہنٛد ناوِ دِنہٕ والین منز چھُ امی سُنٛد ناو کینٛژھس کالس سرِ فہرس رُودمُت، امی تہٕ چھ پیٚنہٕ نین بین ہم عصرن ہنٛدی پاٹھی انسانہٕ سنٛدہ روشن تہٕ خوشگوار مستقبلکی خاب وُچھمتی۔ مگر واریاہس کالس پتہ آری پتہ آری بیلہٕ نہٕ یِمن خابن تعبیر دراوی

(باقی ۲۴ ہس صفحس پیٹھ)

۳- سوٚنٛتھ!

[یہ نظم اَس اَسہٕ کاشُرٕ اَدبُک شمارٕ نمبر ۲ جلد ۲ہس منٛز چھاپہِ تھ۔ یہ نظم چھِ جیب اللہ حامدی ہٕنٛز۔ ع۔ ح ظہور صابن چھُ اَسہِ اَتھ مُتعلق پنٕنۍ رٲے ترٛاوِ مٕژ] ـــــ ادارہ

یوٚدوَے یتھ نظمہِ "سوٚنٛتھ" آسہ میے نہٕ عنوان بُہ وونہٕ ہا زِ اَتھ گوٚڈٕ آسُن "وزملہ برٛونت" ناو۔ مٕتیاہ خیالہٕ چھُ یہندے شٲیرہٕ سُنٛد مقصد تہٕ۔ نظمہِ چھِ زٕ حصہٕ۔ گوڈنیُک حصہٕ شٲیرہٕ سُنٛدِ دِلک ردِ عمل تہٕ دوٚیُم حصہٕ آمہٕ ردِ عملُک وجہ بیان کران۔ آخرس پیٚٹھ "وزملہ برٛونتاہ" وٚنِتھ شٲیر آمہٕ ساری نظمہِ ہٕنٛد فلسفہ باوان۔

بہٕ "وزملہ برٛونت" کتھ ونو؟ یمہٕ سطرٕ لیکھن وِزِ چھُس بُہ یہے کتھ سوچان۔ مےٚ چھِ ترٛان فکرِ زِ کانٛہہ چھِ اَتھ منٛز یا نہٕ راوان۔ کینہہ وَنان زِندٕگی ہُنٛد سوٚنٛتھ چھُنہٕ پوشہٕ وُن تہٕ ہرُد چھُ پاید ار۔ یتھین سوچن والین چھِ یا تہٕ قنوطی وَنان نتہٕ چھک پےسی مِسٹ (PESSIMIST) ناو کران۔ بہٕ کتھ دوٚر وَنان زِ نہٕ چھُ سوٚنٛتھ روزن وول تہٕ نہٕ ہرُد، بیلہٕ نہٕ اَسی ہرُد ڈلنہٕ افسوس چھِ کران تہٕ سوٚنٛتھ ژلنہٕ کبازٕ کروٚ تِچھ کتھٕ۔ سون شٲیر چھُ یتھ نظمہِ منٛز گوڈنکس حصس ستی میلُن کران۔

شٲیرس چھُ کمہٕ تانی سوٚنٛتہٕ معشوقہٕ سٕنٛد وصل سید پوٚمُت۔ مگر یہ وُچھِتھ اوس یوٚت کم زِ اَمِس بابتھ وزن تہٕ یہ وزملہ برٛونتاہ اوس۔ تہٕ وونی چھُ شٲیر نہٕ مرٕ وُٹھِتھ نہٕ کھٕٹھاہ ترٛاوِتھ سوٚنٛتس رٕژ شمُت۔ سوٚنٛتھ آیوٚو پننی وٲدی درٕ نہٕ بٔنیہ اکہِ لٹہِ تہٕ برس کرٕ یوٚتس ٹھک ٹھک۔۔۔

اما یوٚز کُنِس؟ رٕژ شمُت چھُ وَنان یہ سوٚنٛتھ چھُ ژھلہٕ گوٚر۔ تسٕنٛدِ خیالہٕ چھُ یہ جلوٕہا وان، تنبہ لاوان۔ برٛمہٕ راوان تہٕ گژھان ترٛاوِتھ۔

بہٕ وَنہٕ ہا شٲیرس یوٚدوَے زِندگی منٛز ہرُد آیہٕ نہٕ تہٕ سوٚنٛتہٕ ہوا وَس کُس سناکرٕ بیتہٕ؟ زِندگی ساز چھُنا ہرُدٕ تہٕ سوٚنٛتہٕ کہِ یمہٕ گژھنہٕ سیتی وزان؟ تو پتہٕ سانہٕ روشنہٕ سیتی کیاہ؟ سوٚنٛتھ ییہٕ تہٕ گژھ، وِزہٕ وِزہٕ دِیہٕ اَسہٕ برس پیٚٹھ آلو زٕ ولیو تہٕ زندگی ہنٛد پزلہٕ وَن

بھٔز تہٕ وچھو۔ ہرگاہ یہ کمہ سے کاپُس وُچھنہٕ ییہ
امایوز یہ چھُ یتھ خوش یُون تہٕ وچھن واجلی
ہنزٕ خاطرٕ چھُ یہ اکھ ژیوٚ ہ یوت موٚلہ وُن
زِ سُہ چھُ امہِ اکہِ جلوٕ باپتھ گراہ فرہاد لاگتھ
کوہ ژٹان تہٕ گراہ مجنوٗن بنتھ نجدٕکین منز
پادلوسہٕ ناوان۔ امی سیتی چھُ عملہٕ ہنٛد ذٲنی یا
گٔتھ تہٕ یہوے چھُ زندٕگی ہنٛد معراج۔

یہ اکھ برٕ نثرٕ کو تاہ موٗلل چھُ۔ امیک اشارٕ
چھُ اکی اُردوٗ شاعرن یہٕ وَنتھ کوٗرمُت۔

غنچے تیری حالت پہ دل ہلتا ہے
بس ایک تبسم کے لئے تو کھلتا ہے
غنچے نے کہا کہ اس چمن میں بابا
یہ ایک تبسم بھی کسے ملتا ہے

میٚہ چھُ باسان زِ ساُنی ادیب تہٕ شاعر
ہرگاہ قومس عملہ تہٕ بیدٲری ہنٛز یاری زان
کرن۔ یہ آسہ قومہٕ تہٕ ملکہ خاطرٕ تہنٛز ساروے
کھوتہٕ جان خدمتھ۔ میوٚن مطلب چھُنہٕ یہ ونُن
زِ ادبس منز چھُنہٕ المیہ ہس (TRAGEDY
کانہہ مقام۔ امایوز زندٕگی ہنٛد ساروے کھوتہٕ
بوٚڈ المیہ تہٕ چھُ یہوے زِ (گُریز کرنچ تہٕ کُنٹھ
نروِہنچ چھُنہٕ کتھے) کمہ تانی زِ یوٚہ کہ مارہٕ منہٕ
تہٕ آمادٕ چھُ یہوان قرن تہٕ وُری یہ بد ہن
نکھس کیتھ لوٚ نگ تُلنتھ بال ژٹنہٕ نیرُن۔

ع۔ ح۔ ظہور

بقیہ تبصرٕ بت شکن از ص

شاعرس ژٕجرا اچھن ژھانپھ تہٕ لش باسیوٚ یہ سورُے
ادس کتر لوٗ بلہٕ بتھ، بتھ ہنا ژٕ ورتاو یور یوٚ تہٕ
ناس کرتھ گاس پچلی ـــ یتر چھُ سُہ امکی تہٕ
آگو یاد پاوان، یم زِندٕگی ہنٛدِس اکس مرحلس
بیٹھی لس، دِلس تہٕ دیماغس شیہجار واتناوان اسی
مگراز چھُ وچھان زِ تہٕ کی رنہٕ کس ناوس بیٹھ چھُ مشرق دلی
تہٕ دزان تہٕ ویت نام تہٕ۔ مگر ساروی خہ تہٕ لوٚد تاون چھُ نہ
جمہوری کی خاب پارادن والی تہٕ امنک یا ہو وڈناون والی چھ
ہیچ دقس نام امنس آ ے کا نچھن لو تمام تہنٛدین کچل یامن
گژھہ۔ اگر تمن ہنٛز مقصد برآری گژھہ تیلہ چھُ یم امکی راچھدر
تہٕ انسانی آزادی ہنٛدی نقیب۔ درحقیقت چھُ راتی سنز
یہ نظم DISUWS(ORMAT نیچ اکھ پوٚرٕ تعبیر یم آزیک
انسان آدرمُت چھُ۔ ازیک انسان یُس سرلستہ سپرفانش کرتھ
تہٕ بے یقینی ہنٛد شکار چھُ۔ یُس نہ پانس پیٹھ ایتبار چھُ تہٕ نہ
بیہ کانہہ پیٹھ تکیا زہتی چھُ وُری یہ بد لو پیٹھ تیتی داوا تہٕ
تیتی نعرٕ لوٗر زٕ ہتی زندی گیاٚ چھُ برداشتہٕ نشہٕ بلکل محروم گامتی
پاغامن تہٕ منشورن ہنٛدی چھُ لس تیتی تسلا گامتی زِ سُہ چھُ ونان
زِ انسانہٕ ہنٛد انفرادی وجوٗد چھا کم لوٚدٕ دنیا۔ نعرٕ دِنہٕ والی اگر
نہ دوند پروٚ دسخاہ چھُس نہ باقی آزادی لو کھ اکہ پاسے، تمن
کوسہٕ وقت چھُ یم بچاری چھُ وٚنتہٕ امارن ہنٛد سحر ژھاران
تہٕ اکہ نسلہ پیٹھ بیس نسلن تام چھُ نعرٕ بازٕ تمن سحرٕ کرتھ بتہٕ پتہٕ یکیناوان
تمن خابن ہنٛدس زالس منز رٕٹن والی تہٕ پاغام دِنہٕ والی کرموٗدی
ہنین چھُ شاعرٕ ہنٛد داخلی جذبہ زٕ تہٕ دریچ دگ عروج س واتان
تہٕ طنزک تیر چھُ یرٕ ن والین جگرس سردٕ کران۔

ہائے! انہار چوٗنے میٚیہ نے آسہ ہے

(١) میٚانہِ اُش واہہ بینہِ کھورلوہ ڈَن بُلبُلس
جاے روزہِ بس کھتن جانوارَن اَنْدر
میٚانی دوہ شُ بُھقنہِ واوَس سن تڑاہِرنِ بَ
روٗد کینہِ والہِ رنتہ تَو بہارن انْدر

(٢) میٚانہِ صۄرِ ژ گیرِ دپرَ وِ اتھن کُن وُچھتھ
تڑاہِرنہ وذاتہ سگرے نہٚ حاصِل نہ کینْہہ
بیٚمہِ کہِ دیدارِ بابتھ طماہ کرِ نہ کانْہہ
گوٚب سوہ صۄرتھ چھِ بُنہِ راژہ تتھ کُس صِفتھ
میٚانہِ صۄرِ ژ گیرِ دپرِ وِ اتھن کُن وُچھتھ
سیٖنہِ ہا کارِ پِہ بے قرارن انْدر

(٣) فادہ کرِ وۄن کتھ میٚانی ینہِ بوزِ کانْہہ
بُھقنہِ موٚت من پھٹیم بُھقنہِ لکھ گیلنم
ہے کنن کانْہہ گری زلوہ لوکو وژن
بوزِمے کانْہہ خبر کیاہ ونیم پام دِتھ
فادکرِ وۄن کتھ میٚانی ینہِ بوزِ کانْہہ
ہیٚری یہ ژھیٚپھ دِن گلو اندرہ کارن انْدر

(٤) بُھقنہِ یلبِنہِ یور گو نہٚ ماتھ وکھنے کرن
گرکھ دیوِ کانْہہ مرژ گوٚر مہ رنگ آڈرِن
بُھقنہِ مضراب کانْہہ لاگہِ لوزکھ اتھن
راگ الٰہیہ گاہ بہ بینہِ کانْہہ پر بارتِچ تلیو
بُھقنہِ گوہ نہٚ ماتھ یتہِ یور وکھنے کرن
سانہِ صۄرِ ژ چھُہ ٹھنگ ناودارن انْدر

(٥) آدمی بہشد لوٗاتھو زہرِ الماس چوکھ
دوہ دیہ لژھ مییج ژھوٗرنا وہپتو بنیو
خوشک جشمن بدِس ہوراُش دار لیچ
یوہِ ووٚد شری جوانن دِتکھ اُس تھبی
آدمی بہشد لوٗاتھو زہرِ الماس چوکھ
تشکلہ بہ تہِ چھس رمن داغدارن انْدر

(٦) چانی کھورگوٚبی دوٚ ہے میٚانہِ بُتہِ راز گئے
چانی انسان صۄرتھ ہیٚیہ پژھ چانی دیرِ ے
ہائے انہار چوٗنے میٚیہ نے آسہ ہے
ہر یہ شوٚ زریٚتھ میٚیہ نِش رِہ یہ گٹی بارہ ہے
چانی کھورگوٚبی دوٚ ہے میٚانہِ بُتہِ راز گئے
اۄنِش اُچھن ہندرسہ آبشارن انْدر

— واسدیو ریہہ

وُجارہٕ شہر

آسمانس پیٹھ زردٕ ہی آفتابس گو گو چیرٕ
سونٕتہٕ سیے منٛز ہرُدکے زٕن آواکھ بوٚڈ انقلاب
دِل وُچھان رٕودٕے مگر وٕنہٕ سے کٔمِس
اکھ مُلیٖتہٕ ظٲہرا مبہ ژھیٖنی صبرٕچ طناب
یمہٕ کھراکھ سے بوٚن کراں عاجزٕ نظر
زٕن سفر کرِی کرِی ہمتھ تھوکمٕت چھُ گاش
یورٕ گژھ وُن وُچھ اچھو انسانہٕ لاش
لاشہٕ نیرِتھ زٕن تہٕ سے مژٕ پاش پاش
کھٔنیمہٕ دِلن کھرِ یکھہٕ ہش ژٕ وُلس نیرِتھ وٕوٚنُ
واے ارمانن رژھا نتہٕ دٕز اس واش
ساتہٕ اکھ وُچھ مس نوٚاباہ شوقہٕ سان
پادشاہ بندٕہ شیٖشہٕ محلکی شیٖشہٕ ہیٖٹ
یارٕ بلہٕ سیے پیٛٹھ گیوان تم کورٕ کیاہ
اکھ اکس آباہ چھکھ وِلیٖہ تون چھُکھ
بأز جوراہ خوش خولق دٕچھ پہرٕ کٕنُ
بٔندٕر ہٕ پن تُلی تُلی دٕنہٕ وان ہُری
ازیہندٕ ارمان خاکس منٛز پیٛٹھی
ڈیرٕ ڈاہ فرہو کُنتھ خانہٕ بدوش

موختہٕ پھُلی زٕن ہیٛیٔ اچھو کنِ ڈو نیٛتھ پھلی
اوٚش مگر دٕدرا بیٛہ آوُم آس کوٚت
اندشہر وآراں گُنٛز وُچھ مس قبر
قبرٕ پیٛٹھ کنہٕ سوسن زٕن موٚل کرِتھ
دٕہی وُچھت وٕوٚن ہم ژٕ بیٛہ چھے از چشم ہم
کیاز ہوٚرِتھ دِل چھُ ثانی پرِتھ اکھاہ
کأتی شُرٕ دٕنی منٛز نوجوان خاکس اندر
قبرٕ ہے ہیٛتھ وُچھ تہٕ کوتاہ چھکھ دٕزمُن
زٕن کرِتھ آرام ہُنرانس اندر
سون دُنی یاہ خاک دٕوٕنی ماز انہٕ پیٛکھ

نذیر فدا

مٕنٛزلہٕ پیٛٹھ مٕنٛزلس تام یوسہ
زیان تہٕندٕ وٕندٕ باوان آیہ، تتھ
زبأنی لول بھرُن چھُ پٕنٛنِس کأشری
سُند فرض !

ارمان | جواھر لال سرور

شنا مہ رھایونا لہٕ منز کرٕ ی نالی ووٚ میٚہ تہٕ از عمو
واے یہ چھہ بجھہ کاٚ بنا تھہٕ وا۔ ہیے یہٕتہ کرہٕ دس ہند باغ پھلہٕ
ہاے کم جانا بہٕ گے ارمان ہیچھہٕ افسوس کھیچھہ
ہاے ہُنگھہ مندورِہ گیہ زن دٕہی ژ ھتتے
ما پتہ موٚ گلن کوٚ ڈیکھن واشاہ روشن یامک تھزر
شنا لہٕ ٹوٚ یکہ وزہ لو و گامک گام وُنی

●

ہاے گد رٕتھ آو بتیہ از بلبس
دٕہی گوٚمت فلوانہٕ رٕوُس از قرار
آسہ ہے نے ماری موٚند ٹیزہٕ کنہٕ سیٹھا پھولہ رٕون گولاب
تن کنڈن چھاوِتھ سہٕ ماشہلاوہ ہے اَندرٕ ٹم حباب
کوٚل کنزھت کُشتو ییہ مازا ٹھہ تہٕ کرہے سونٹ کالک از ہوس
دٕہی یہ لو لک نالا تھ لوگ بتیہ کھولو

●

دٕہی سہٕ نازک تپ تہٕ راتک اوس کیتھہ کبتھ ماری موند
از یہ اوٚ برج زاندٕ باسان کاٚ ینا تھہٕ زھوٹ گوٚمت
از میہ سپن ہاوُن ٹکھ یانہٕ دٕیت
دٕہی ڈلتی لوگ شراوس منز ٹکہ کتر اندٕ ٹکہ ژ ہ پاری
از چھہ باسان زن سرسان ہیتو۔
کوٚرٕ سنا از باغ وانن تراو پنٕہ تھہ لوشہ ٹوٚرہ

●

کوٚرٕ سنا ییٚتھ ماژ چھٕہ کنہٕ کاٹھہ اندا کنہٕ کاٹھہ مقام
کیاہ سنا بتیہ زاٹھہ تہٕ کھینہٕ کاٹھہ نازک بالہٕ پتھ
باگہ دٕیہ نا بانگ سحر چہٕ منٕدہٕ منز بتیہ وتوٚنی زٕتھے
کیاہ سہ مندرٕ چ شیشکھہ روزیا آخرس دم پھٹ دٕہ ہے
پوشہ نولس کیاہ مُشتھہ داین گژ ھیا صبحک مقام
کیاہ سہ بگھہک دوہ تہٕ آسیا آخرس منحوس بجھہ

●

پوشہ مرگن آسہ نا چھاوُن بہار
ناگہٕ رادن سونٹ کالچ آتش انہ نوی وُزنی
ما پہ نیرس آسہ نا چون انتظار
کیاہ پہ وِنہ جین یارِ سے ہُند سجدہٕ گژھ نا تہٕ قبوٗل
کیاہ میہ ووٚ نی زاٹھہ نیرہٕ نا خابس تہٕ پھل
کیاہ ژہ سمکھک نا نہ ہے میٚہ تہٕ آخرس

> بمہ زبانی ہندہٕ منہٕ کیس ناگرادس ونہٕ نی
> دز، تتھ زبانی پوچھرد ہٕ نہ بابتھ کرو کام
>
> ○

غزل

محمد امین شکیبؔ

نظرن ٹھٔرۍ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار
لوٚگ بَرکرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

روٗحس میٚانِس لیٚج ژٕلہٕ نار
وۄڈِ کیٚنہٕ کیٚنھہٕ ساَ وانیٚم رَو
میٚانی لرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

یاَغی جنگلکٕ جل گو گیر
ذانیٚہ مانزِ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

ہوٚ چھیٚمٕژ نٔزہٕ ریمٕژ اندہٕ وَند
بیٚتھ دأن بھٔرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

سأنِس سونچس اَرمانس
رینہٕ سأ پھرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

رکیٚنھ کیٚنہٕ سمکھے کیتہٕ پیٚہ ادرے
چھم گرہٕ گرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

دۄہ اڈبرادیس کھارِس یپٕ
اَدہٕ مادرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

وَنہٕ لس ماچھہ شکیبس وار
کیٚنھ کیٚاہ کرہٕ پیٚہ تھٕ اندہٕ دیوار

غزل

غلام محمد مشتاقؔ

کٔرۍ لوٚ خستہ چانہٕ مایے جاناہٕ کیتیٚ آنجان
چانوٚ گلالہٕ نظرو بھولہٕ رأوۍ متیٚ گلستان

پٔنیبہ عقلہ ہار مانیٚ شوکت تہٕ شان آسیتھ
عشقن ثبات لوٚبمت رٔژی ہٕ ڈٔچھ چون دامان

انسانہٕ سٕنز خودأئی، انسانہٕ سٕنز ہلاکت
کٔمنت چھ شیخ حرمن قورآن بدستِ شیطان

دٔہِنکی تقاضہٕ بدہٕ لأدی بیتہٕ کیوٚ سجادہٕ والیو
قلمچ عفت تہٕ عظمت سرگہ موٚلہٕ گتان سخندان

نلہٕ دٔٹھ تہٕ تَس اَکس کنی وچھہ، وچھ چھہ آب سپدان
یمی بارہٕ سٕنزہٕ ویرے دِل جان کوٚرہٕ تہٕ قوربان

وُزہٕ لوٚ وشورِ محشر مشتاقؔ ہندی کلامن
اَتھ منز چھ حسانؒ سوزِ جنابِ سلمانؓ

کأشر ادب

یہ چھ تہٕندرسالہ ۔ یہ پانہٕ پرُن تہٕ کل دۄیمین
کڈنی چھہ یہ تھ اَکس کأشرِ سٕنز کأم ۔

غزل | آر - این - کوٗستوٗر

وونده کس ناگس ییٚج بُہر راے
ڈونگل بیٚیتھ تہ زٕلی ہنہ آس راے
غمہٕ ونہٕ چھا کینہہ پانس تام
بلی کیٚتھ کیٚنٛہ چھے تُلمتُ نیاے
شیشہ چھہ آدیٚل ہیٚسہٕ سان تُل
بلی پھٔٹ منہ دِتہ اتھہ پٔتھ گراے
ژیٚہ تہٕ ماچھے کینہہ عالم یاد
کاے تیاہ مودی ییٚتہٕ کاے تیاہ زاے
صُبحکہ شبنمہ دِل سیٚتہٕ ہلاو
نتہ کیٚتھ کیٚنٛہ پتھ چونے آے
واو سوٗرس منز صُبحن
وُچھ کوٗستوٗر تہٕ گیو نیٚچ تراے

غزل | مُفید کشمیری

عشقہٕ سیٚہلابہ سےٚ رنتہ چھیہ دین
تس تہٕ میون خیال ہے آمُت
وُچھتہ کیٚہ تراو تس گونڈن و ناش
بیتھ وجودس زوال ہے آمُت
میا نہ رتہ سیٚتی کھین لوگس پلی پل
تس تہ حسن و کمال ہے آمُت
راتھ بوزم مےٚ راہ کھوٗلس نو کینہہ
گژھتھ بٔتیہ از بحال ہے آمُت
ژھانڈہ کوتاہ بہ مازوخ گو غالہ
ہیٚتھ سہ سورے عیال ہے آمُت
عام نے خام تور لار لو مُت
تس چھُ نورے جمال ہے آمُت
ساز وایان مُفید ییٚلہ ژھک
سالہ تس لایزال ہے آمُت

○

حورٕ ستی انٹرویو

بکوانس کشمیری

ازٕ صبح پیٚٹھے اوٚسُس بہٕ تہٕ ہس منٛز دہہ دہہ لٹہ
مران تہٕ زندٕ گژھان۔ ییٚلہٕ بہٕ کانٛہہ جس باگی Normal
ہیوٚوہ گوس بہٕ ہیوٚ ٹھُس رتن ڈائیلاگن تہٕ تھیٚٹر ایکٹنگ
بہٕ ہرسل کرہٕ ہیم میٚہ شاہس حورٕ ستی کرنہٕ آسی۔ رہرسل
کس دوٚرانس منٛز ووٚتھ میٚہ پانس نٔل نکھ دگیتھ۔
ییٚلہٕ میٚہ دٕگرس باگی ہیٛنہٕ پانٛنٕ حال بے حالی وُچھ میٚہ
کھوٚت پانس پیٚٹھ تیتھے ختم بُتھ اکس افسرس
کلرکس پیٚٹھ کھسان چھُ۔ بہٕ اوٚسُس معزز پاپان۔ میٚہ
اگر پلہٕ ہیٚے بہٕ ہنوٚوہٕ ہن تمام کائینات تہٕ آسہٕ۔ ییٚلہٕ میٚہ
ٹیمپریچر ۱۱۷ ڈگری فارن ہائٹ ووٚت۔ میٚہ کیچہ
پانس چیاگز پوٚتلنہٕ۔ ترجیہ درجاہ ہیٚژم پانس۔ ادہٕ
لوگ یاردِس ہنادب تہٕ میٚہ گیہٕ انسان شکل ہش۔
شامکھ روٚمانیک وٚکھ ادس۔ بہٕ اوٚسُس
جنتچہٕ دوہہ نزدیک ووٚتمُت زاہتھ منٛز گیہٕ نار جہنمہٕ
منٛز پیٛچ۔ (یہٕ پیچ چھ عالٛن تہٕ عالٛن ریشم خانٛچ
بچ ہش آسان) امہ وزٕ چھ جہنمی ین چھٹی گژھان
چ وہ نلس ستی وچھ میٚہ جنہ نچہ حورٕ سیاسرٕ ہشہٕ
عارہٕ نبرزہٕ جیتمو جنتہ جودہ سوٚ پیٚٹھی جہنمی چھ برن
وُچھان۔ یہ نظارہٕ اوس تیتھے بُتھ درٕ دنی باہ گرنز کالجن

بہٕ وہہ کینہ ہیٚرہ پیٚٹھ ڈرین پائپ لاگتھ لرٹکن تنٛدل
لگان چھ۔ بہٕ اوٚسُس یم نے غوطن زٕ تام گو بیٚبہ کنن۔

"دوٚپ مے"

بہٕ ہیوٚس اسمانہٕ امایہ آواز کہٕ واژ یور۔ سو جنتی آیتھ
ہے وُنہ زندے چھ حالہ حیات۔ (درٕ دنی یا زندان چھ
اُسی بیتہ جنتی ونان) میٚہ ہیٚر ادو کھوٚر بانہٕ گژھس لدن
تہٕ موہ چھ وٕٹنہ نفس امارٕ امی سے آشنہٕ ہندٕ بیٚمہ
گوس بہٕ مُرتھ تہٕ لوگس یور نادلس۔ سو اگر انسان خصلتٕ
آسہٕ ہیے۔ بہٕ مالگہٕ ہا یور دوٚرین گژن پہٕ وطنس منٛز۔
تام کرٕ بیٚبہ کُنی تام پیٚٹھی کنی بچرس نقف۔ میٚہ ژوٚل
پہ دپزٕ تہٕ لوٚلس تام زوٚنہر تھ۔ (سو جنتی تہٕ کیاہ
آسم ییتھے گنی بچرس نقف کرتھ جوٚٹ دگان پلوٚن
زٔن دہزٕ تھ میٚہ نٔل نکھ دگیتھ تھوان)

"دوٚپ مے بہٕ چھس۔ حورٕ"

میٚہ دزٕ ووٚڈہٕ وہٕ واگنچہ نقف نہٕ اَتھ وائس
موٚمرٕ ژن اچھن لوٚرم زوٚ تہٕ وُچھم ہیوٚرکُن۔ امہ ہوٚوم
اشارہٕ زٕ دوہہ پیٚٹھی ووہتھ اندرٕ فلمی ہیرو ہسندی
پاٹھی۔

تٔج میٚہ جف تہٕ در باغ بہشت تراوم سبز قدم۔ اندٕ واتھ

زَن لیجُ میٚہ زنگن یہے نَٹھ نٹھ ہِش۔

"یہ کَیاہ چھے کلان چھانٛز آئی ٹھرٛ ٹھرٛ۔"

اُمی شٔنڈ پیٚتھ وٕنُن زِ زَن بہ ترٛووِ ہَس بمبیہ منٛز۔ (MOBIL OIL) ہیٚوہ عاٗرق وُتھم ٹھیکنیہ۔ رُمن رُمن

پھیرُم ترٛاوَتھ۔

"ترٛوپ تے ہٮ۪جی، یہ کیٚتہ چھُ جون آقا؟"

"یہ ہاٛمیون بٔڈی بَب۔ سُہ چھُ وٕمبہِ آز شُلی گٔنٛل۔ سُہ چھُ

بِلنگس تل پیٚوِمُت۔ زَن تہٕ کیجا بس تل کوٚہ کرُ لوٚت ہیو۔"

یہ نیٚچ بڑٕ نٹھ بڑٕ نٹھ بہ پنٛنہِ پنٛتہِ۔ بنگلس پیٚتھ

کُنہ۔ (ANEXY) انیکسی ناوِ یکان اوسُس

بہ آخری رِہرسل کران۔ میٚہ دِترٕ پانس ووہ ٹھ

کھوٚرِ ہ پوٚنشہ۔ اکہ لٔٹہ ہیٚتٕرم سیٖنس سوٚتٕ مُنٛڈٕ زِ میٚہ تٕرُج

کرٕ یکھ بینِر کھ "وآے"، یتھہٕ کٔنی مُرہ منٛزہ کوٚہ کٔر ٹھوٚل

ترٛاوِکھ نٔترلان چھہ۔

"کیا باگوٚوے؟"

"کینہ نہ جی۔ بہ چھُس ہینہ ہیٚنمِن عاٗدتن سیٖتی۔"

ییٚتھ بہ بُٹھس منٛز ترٛاس۔ زَن ترٛاس گاٗٹنہ لیڈر یا یہ ہٮ۪ندس

کمرس منٛز۔ امہ بہینو وُس بہ ڈاگیٖنس پیٚٹھہٕ نٮ۪کی بس سیٖتی

ڈٕکھ دِتھ مہر ازہ ہٮ۪ندی پاگٹھی۔

"دکٔرزا نووٕنی کٔتھ۔"

"ژٕ بیہ چھے خبر زِ میٚہ یانہ لوٚرینگ مانہ مطلب کیاہ چھُ"

"اوانسٹرووِ"

"تیٚلہ پِرٛژھا بہ سوال"

"اَدٕ کیا زِ نہ۔"

س:۔ ژٕ چھکھ یِتہٕ کُنی زُنی روزان؟

ج:۔ نہ۔ دوٚیمِس کمرس منٛز چھُ اکھ غلمان تہٕ روزان

س:۔ چوٚن مطلب چھا یہ زِ ژٕ چھکھ اکس ووہ پر

مردس سیٖتی روزان۔ امہ ترٛووٕ اسُن۔

ج:۔ مرد۔ سُہ بوزتن زنانہ ہٮ۪ندٕ کھوہ تہٕ بیتر۔

امہ وُچھ میٚہ تیتھ کُنی تلی ٹارِہ زَن بہ لوٚگس

بجلی تارِ ہ۔ امہ ترٛووٕ اسُن تہٕ بہ گوس یلہ۔

س:۔ یہ بارٕغ بہشت چھا سیٚود بیٚتھری واٗنی بارٕغ کِنہ

یہ چھُ طبق دار؟

ج:۔ یہ چھُ طبق دار۔ پننہِ پننہِ رُتبہ موٗجوب چھ

جنتی الگ الگ طبقن منٛز لسا وِ نہ لوان۔

س:۔ تیٚلہ آسہ یتہٕ طبقاتی کشمکش تہٕ سپدانی۔

ج:۔ نہ لگے یِم کمیونسٹی سوال نہ بٔنتہِ۔"

س:۔ اچھا یتھہٕ طبقن منٛز کم ہوی جنتی چھِ لبان؟

ج:۔ یِتہٕ چھُ تھرڈ کلاس جنتی روزان۔

میٚہ بٔنیہ دُنی ہٮ۪کی تمام قسمکی تھرڈ کلاس یاد۔ تاکی

ہٮ۪ند تھرڈ کلاس۔ یِتہٕ اکس سیٹھہ نٮ۪ٹھ مثالین تہٕ

موالین منٛز اکھ ڈفر چھِ بہان۔ تھرڈ کلاس لیٚن

بیٛتھ منٛز دِس بیٹھے بٔنیس کھڑے نہٕ تِہِس کو کرِ یوٚہ تِم ہِندی[٢٠]
پأگٹی زوٚ لہ چھ کران ۔ سانہِ تھرڈ کلاس زنانہٕ ۔ یِمن نہ
رِچھ تھرڈ نہ تُھتھ ۔ یِمہٕ اکہِ ترائزٕ ووٚدہ وان چھِہ ۔ دوٚ یِمہٕ
ترائزٕ لوٗل بران چھِہ ۔ یِمہٕ رِیتہٕ سَتِس ثرٕ وتھہ کِنہٕ ہایہِ گرٕن
ہشنہِ روزان چھِہ تہٕ تیہِ بہٕر بیٛتھ نامحرمن توٚمہرِ بہٕ پوشاک
ہاوان چھِہ ۔

س :- یِمن تھرڈ کلاس جنتی یَن ہُنٛدِ خاطرٕ چھا بیٛتہٕ
کانٛہہ تفریحک اِنتظام ۔ میوٚن مَطلب کانٛہہ
ٹاکی یا کانٛہہ کلچرل پرٛوگرام ___ ؟

ج :- ہے زٕ بیٛہ کیٛا باروٗے ۔ بیٛنہِ چھا یِم چیز آسان ۔

س :- تِیلہٕ کیٛاہ کران یِم دِل بہلائی خاطرٕ ۔ ؟

ج :- سانہِ نوکری ہُنٛدِس کنٹریکٹس منٛز چھُہ یہِ مدنہٕ درج
زٕ سیٛ آسَو وزٕ وزٕ نغمہٕ ہاوِتھ بہٕنٛز دلجوٗئی کران ۔

س :- تُہٕ ییٛہ نہٕ تُھتھ کانٛہہ پروگرامہٕ دِمُت ؟

ج :- اوا اکہِ دوٚہ دِیُت میٛہ بیٛتہٕ کلچرل پرٛوگرام ۔ اَدہٕ یِم
جنتی آسہٕ زوٚ لہ کران ، یمہٕ بیمارہِ لدکو کرِ ہووی منٛزٕ
گئے یِکھ ہناگرمی ہشِس ۔ مگر توٚ کٔٹھ نہٕ بچاؤن ۔

س :- اَمہٕ چانہِ ڈانسک (STYLE) کیٛاہ اوس ۔ ؟

ج :- یہے بوٗز کھیٛتر ہشِس ۔ نہٕ کیٛازِ بیٛنہٕ چھُہ تُھتھ ملکہٕ نہٕ
توٚمُہٕ جوٗرِ نوکری کران ، انٹرنیشنل اِزم ہیٛس
(INTERNATIONALISM) دِوباہ ۔ اَمی تیٛجوٗ

چھکہٕ گانٛدِ ساری سیٛ ۔

س :- چوٗن مطلب چھا زِ یہِ چوٗن ڈانس اوس یوٚہے
غُنی بچہِ سُنٛد نٔژُن ہیوٚہ ؟ "

ج :- تَتھے ہیوٚہ بوزٕ تو ۔

س :- بیٛنہِ آسن مختلف قومن ، ملکن تہٕ زاژن ہِنٛدی
لکھ بسان ؟

ج :- ہنٛدو مسلم ، سکھ ، عیسائی

س :- یِم چھا ساری بھائی بھائی

ج :- اوٚ بے بارٕنی ہوی روزان ۔ مگر کانٛہہ نہٕ گأشہٕ ہِنٛدِس
بیٛلِس شریک ۔ ساری الگ الگ بسان ۔

س :- بیٛتہٕ ما زبأنی ہِنٛدِس مسلس بیٛتھ زانٛہہ مُشرکری گژھان ؟

ج :- گژھہ ہے نہٕ کیٛازِ ؟ دَپ یِم چھا اکھ اکِس سیٛتی کتھ
کران ۔ یِمن چھا فرصت ۔ تَوٚ درتن عأشہٕ مستی کری متہٕ
مُفت کھین چین حوٗرٕ تہٕ غِلمان ۔

س :- محلہٕ فساداہ یا بیٛنہِ فساداہ یا مُلکی لڑائیاہ ہا گیہِ زانٛہہ بیٛتہٕ ؟

ج :- نَہ تہٕ نہٕ کیٛنہہ ۔ تِتھ چھُ وجہ یہِ زِ بیٛتہٕ چھُنہٕ کانٛہہ لیڈر
نہٕ آسہٕ نتوٚ بیٛتھ جنتس ڈُبہٕ ڈاس کوٚر مُت تِتھے پاٹھی
بیٛتھ کُنی ملکن کوٚرُکھ ۔

س :- بیٛتہٕ ما کانٛہہ بیمار گژھان ۔ اگر ے گژھان چھِہ حکیما
ڈاکٹرا کانٛہہ ؟

ج :- میٛہ دِیدمان گوٚ وینہ کانٛہہ نہٕ ازٕ تام بیمار ۔ اَلبتہٕ

چینتھ چھہ عام ہست گنڑ ھنھ پیوان ۔
پچنیچ آیہ لتھ زمبہ ہیٹرن زامنہ گنڑھنہ ۔ تام ونزھم زیو

س :۔ دلیل ۔

ج :۔ خطاہ کیاہ چھم ۔ پھل یا وچینس چھیم ناماگل ۔
ییر ونیہ وراگے وزھ ییہ تہ تنا بیہ اندر کمرس منز
اورہ دراییہ مجبس پینچھ صرپے تہ گلاسہ ہنتھ ۔ امہ
پھیر میہ وہ زل نایاب ہیوہ مشروب کیاہ تام
گلاسس منز ۔ میہ نیو باشاہ کنر ٹھ اکھ سپے شہس
منز چینتھ ۔ نلہ نا بیچھ ۔ ومرگاہ نز ٹھرہ وانن
پینچھ جوان ٹھرہ ۔

میہ ہاسہ گیہ سترھ طبق روشن ۔ اچھن منز باسیم
ہیے مرکری لاڈہ ساساہ بہ یک وقت گپھان ۔ وچھس
منز بلسے یم زن لتا منگیشکر آشا بھوسلے ہشمن
کلیان لیور بیک وقت نغمہ گیوان ۔ میہ ہیٹر ابن
کاف ہشس کھسنی ۔ تام ییوم انڈر وک طون ۔

س :۔ اچھا بیہ ون یہ گاندھی جی ماوچھ تن ثہ بیہ زانہہ ؟
ج :۔ او اکہ دہ یہ آو لیور ۔ وادیاہ لکھ دراس استقبالس
دوپ نکھ بہ ہاسہ چھس ینیہ بذرہ خوش ۔ میا نہ منک
ملک اگر کانہہ چھ نہ گو یہ جاے ۔ ییتہ چھ ساری
ولشنوی ۔ (VEGITERIAN) البتہ چھم یہ شوق
زیتہ یہ کرہ ہو (PROHIBITION) لاگو ۔

س :۔ ییتہ کیاہ سپد ؟
ج :۔ ییتہ وہس لکھ ۔ بابا ۔ تر دونی یاہ کوز اسہ پاگنی
پانے پانس (PROHIBITION) دوول
کنر ییتہ توہ زرتن یاری ۔ دکھ ناچینہ ۔ نہ دوہ
نہ ییہ دوہ ۔ تسہ پتہ وچھم نہ ۔

س :۔ ییتہ کیاہ کھینک چینک انتظام ییتہ رنہ نک انتظام ؟
ج :۔ ییتہ چھ ساری میوہ کھیوان ۔ ہوکھ پھل کھیوان ۔
کشمش ۔ بادام ۔ کھاگی ۔ منکہ ۔ دان تھاونک نہ
قصے ۔

س :۔ ثریہ مازانہہ ہوکھ سینیک تماہ گنڑھان ؟
امس ثزول اسن نیر بھ ۔

ج :۔ گنڑھانی چھم ۔ گو گجہ ییتر کھینک گیوم شوق ۔

س :۔ ادہ یہ والے چھاکینہ ۔ لیور ہے وادیاہ لیوان چھ
بہ اپنہ ناوے تمام ہوکھ سنی ۔

ج ۔ تبلہ اپنہ لو وتھ ترہ کہ زینہ تھو یاہ یہ ۔

س :۔ بوزم ییتہ چھ مانچھ کولہ یہ دہ دہ کو لہ آسان ۔
ج :۔ ادہ وہ لہ بہ ماوے چینہ یہ کو تاہ چیکھ یہ کھیکھ ۔

س :۔ میہ ویا ۔ میہ چھا مال شتو دہ دہ چینس ۔ مانچھ کھینہ
سنی وہ ہیم گرمی ۔ مانچھ تریش چھ اسی وجہ لدلنہ دوان
بہ وزھ تھو درایہ اندر ۔ میہ ہیو یا دبینہ نین
زنانن ہنٛد حال ۔ یمن دالس تل کوٹھی ہیتھ چھ گنڑھان

بِھِچھِیکھ اصلی رنگ چھکھ صرف سبز گرِن دٔھن گرِن
بوزنہٕ یوان۔ نتہٕ چھِہ تاٯ تہٕ زنانہٕ اَکی رنگہٕ آسان۔ تام
تہٕ ناہ یہ اور یمبرزٕ ٹوکراہ ہیٚنتھ۔

س :۔ اچھا یہ وَن تہٕ بیتر چھا شروٗ۔ ؟

ج :۔ او کیاز ہ نہٕ۔

س :۔ تمن کُس رچھان۔ بیتر چھا کانٛہہ زنسری۔ ؟

ج :۔ نہٕ چھُم نہٕ خبر زنبرسری کیاہ گیہٕ۔ البتہٕ تمن چھِ فرشتہٕ رچھان
ینتھ گوم دلیِس نیرکُس بوذ چھیُس بہٕ تہٕ چھُس
شُرے چھُہ ناصلاح ہیٚیہ تہٕ رچھِہ ناوکھ کانٛہہ فرشتہٕ اتھ
بیٚیہ گوم ظون ز اگر یہ شوٗددہ دتہٕ آسہ ہے دٕزِ ہیس
منتر کھو مارہٕ وٹھ ہس بہٕ میوٚس تہٕ پی ہن جان نہ بارہٕ
تہٕ زہٕ تہٕ اَری باقی منٛدی۔

س :۔ دوہ ل چھےٚ زنیہ خبر ہے ز BAR کرہٕ بہٕ جلد ے
شروٗع بہٕ چھُس صرف ٹیماران گومانتن تہٕ واتن
بہٕ کرہٕ ایلان BAR کھولنک۔ اکھٕ اوسُم زنیہ یہ ونن
زمیٚہ چھےٚ چون ڈانس ایٹم تھوٗمُت تہٕ دوہ۔ یوٚ ہے
پھرکہٕ ون ٹوِسٹ (TWIST) ییُتھ نادی تمس گژھن

ج :۔ بہٕ کِتھ کنٛتھ نیرہ بیتہٕ ۔ ؟

س :۔ کیاز ، بہٕ قید دِتھ نوت پاٹھی۔ اچھا تیٚلہٕ چھا اجازت

ج :۔ زہٕ دزا کھا ادو۔ میہٕ دیچو دیپنہٕ پاٹھی کرو کتھ پوٗرٕ نتہٕ۔

س :۔ ادہٕ بہٕ کیاہ زول سا۔ تیوٚد تس منظور اوس جلد ے کرو

ملاقات۔

ج :۔ ادہٕ نیر تیٚلہٕ کوٗرکھ رِوِیس حوالہ۔
جناب یہ اوس حوٗرِ سنٛز انٹرویو۔ آینٛدہ کرہٕ بہٕ جھنی لیس
سنٛز انٹرویو دواہ۔ اگر تُہٕ مُسودس کانٛہہ بیچرہ آسہ
تیٚلہٕ گژھہ پانہٕ بوٚرینک تکلیف کرن۔ فقط
بکواسس
معرفت ۔ خنزیر ریسٹورنٹ
متصل محکمہ مورد ہ مال
عالم ارواح

---

۳۵ ہمہ صفک باقی (نادان خرگوش)
دٔھنو یارہ یاگوو بہٕ دلوانہٕ چھُس۔ ٹوٗہی شوٗنتو
اگر نہٕ زٕ ون پیے مزٕ آسہے تیٚلہٕ کیاز ہ گرٕھ ہے
انہٕ گنٛڈہٕ۔ " خرگوشہٕ سُنٛد یُتے وَنُن۔ کنٛے واوہٕ
جوٗن ھٕٹہ آو نہٕ اوٚ برس زٕ دنٛن ہیاس تہٕ زٕ ون دزابہٕ
شولہٕ ماران ننی۔ یہ وُچھتھ گوو خرگوش شرمندہٕ
نہٕ رانہٕ سوہ گلن وٗون لنی۔ " وُچھتہٕ یا۔ سوچنٛے
کرنے کنٛتھ کرن وٲلِس کوہ سہ رب چھُ گژھان "۔

زبان ! ییٚتھ قومس زبان ناو۔ سُہٕ قوم
راوہٕ دہ ہیے۔

(شُرین ہنٛدٕ باپتھ)

نادان خرگوش

نعیم اختر

دَپان اکھ نادان خرگوش اوس رُوزان جنگلس منٛز اورٕ یور کران۔ اسمانس پٮ۪ٹھ اُس تٕرہ دٲہم زٕ وٕن تٕھوٕ ماران۔ یہ گُنہٕ کُنہٕ آسی اوٚرہٕ ژٔنگی اورٕ یور کران۔ زٕنہٕ گاشش منٛز اوس وَن بٔڈٕ خۆشوٗن بوزنہٕ یوان۔ خرگوشس کوٚرہ یہٕ منظر بٔڈٕ خوش۔ سُہ گومت تہٕ مستی منٛز ہیٛرن وٕ دٕہ ٹٕلنہٕ وٚوٹہٕ نٕلان نٕلان۔ اوس حادٕثہٕ دَرپیش۔

سُہ دٔراو اَکِہ کھوٚبرٕ کَلہٕ تَل۔ اکھ کھوٚبرٕ پٮ۪و وَستھ تہٕ آو خرگوشس کلس۔ یپٲری آیہ بُیاکھ مُصیبتھ زٕ زٕ وٕن دَجر اوٚبرن تہٕ پرٕ شیتھ طرفہٕ گو آہٕ گوٚٹ۔ خرگوشس گوٚ نشک ظاہرا پٮ۪ٹھ زٕ وٕن اسمانہٕ پٮ۪ٹھ تہٕ سوٗ آیہ امِس کلس ٹھاسنہٕ یہٕ سوٚ نِچھتی تٕچ خرگوشن کٔنی دٔوٕ، یہٕ کرِکھ نادٲرن تٕروٚل دٕیہ سماکہٕ تس اکھ وٕ وٕ ژٕھ گٕگری۔ وٕ وٕ ژٕھ گٕگرٕ یرٕ دٕرٕھ خرگوشس ”ژٕ یہٕ کیا با بناو وتھ چھ آمُت“۔

خرگوش اوس باشبر یوٗمُت کھوٚژان کھوٚژان دِیتُنس جواب۔ ”ہٕتے بٮ۪نی۔ اسمانہٕ پٮ۪ٹھ پٮ۪یہ زٕ وٕن وَستھ تہٕ شوٚٹھ آیہ کلس۔ توٚہ کرِ شکرٕ کلس گام نہٕ زٕ کَلہٕ۔“

وٕ وٕ ژٕھ گٕگرٕ دِیُت خرگوشس کلس پٮ۪ش آتہٕ دٕچھ امہٕ خرگوشس کلس وٕرم کھوٚتمُت۔ یٕہ اسمانس تٕراوُن نظراتہٕ اُس تہٕ زٕ وٕن تہٕ کٔنی۔ گگرٕ بیوٚ ٹھٕ زٕ یٔزرٕ یا ٹھی چھ زٕ وٕن اسمانہٕ پٮ۪ٹھ خرگوشس کلس آمژ۔ تمہٕ کوٚرٕ خرگوشس

مُبارک تہٕ دٕوٕ بٮ۪نس ”شکرٕ کرِ زٕ زٕوٕ بچو کھ“ سٲتی وٚوٕنِنس زٕ اسہٕ پزٕ یہٕ خبر جنگلکین سارِوٕ نے بٔکین دٕرِن تام وٲتناونی۔ خرگوشن کوٚر اٲمی ہیٛنزٕ کٕنھ بقرار۔ تہٕ یم دٕوٕ لوٗ سے گے گوٕ دٕہٕ راتہٕ موٚ گلس نسش تہٕ وٚوٕن تمس ”بٔڈٕ وچاچا۔ چھکھنا بوزان زٕ وٕن اسمانہٕ پٮ۪ٹھ یوٚن وَستھ تہٕ خرگوشس بچاوِ س پٮ۪یہ کلس پٮ۪ٹھ۔ توٚے گو سارے جنگلس آہٕ گوٚٹ“۔ کیاہ۔ تلے لوٚ زٕ وٕن۔ یٔزری چھکھے وَنان۔ راتہٕ موٚ گلن پرٕ وٕ زٕھ وٕ وٕ ژٕھ گگرٕ خرگوشن وٚوٕنس بٕ چھس قسم ہا وٕنتھ وَنان زِ زٕ وٕن پٮ۪یہ اسمانہٕ یوٚن تہٕ میٚہ آیہ کلس۔ وُنہٕ چھ شوٚٹھس کلس دٕوٕد۔ یہٕ بوزِتھ گو راتہٕ موٚ غُل بٔڈٕ پریشان تہٕ تمی دوٚپ یمن زِ جنگلکین سارِنے جانورن پزٕ رٕلتھ سمجھتھ زٕ وٕن والپس یٮ۪نہٕ جایہ واتناونک انتظام کرُن۔ یہٕ وَنِتھ دٔراو راتہٕ موٚ گل تہٕ یٮ۪نے تمہٕ سیٛتی۔ تہٕ گے گگرس نِش۔ گگرس ہیٛلہٕ یہٕ دلیل وَنِتھ تہٕ ہیوٚ اسمانہٕ تہٕ سُہ تہٕ دٔراو یمنے سیٛتی، زٕ وٕن اسمانس پٮ۪ٹھ واتناونک پاسے سوچنہٕ باپتھ۔ دِچھان وُچھان گے ساری جنگلی جانور کھوٚبرٕ کلس تَل جمع تہٕ ہیوٚتکھ سوچ سمجھ کرُن۔ اکھ اندرا وُکنہٕ ہوا جو تُھد تہٕ کھوٚبرٕ کلہ پٮ۪ٹھ آے کھوٚبرٕ ٹھس ٹھس کران توٚن کُن لاینہٕ۔

جانورو دوٚپ۔ بنان چھ اَدٕ یہٕ ما آسہِ کانہہ کھوٚبرٕ پیالہٕ یوٚن پٮ۪ومُت تہٕ خرگوشس گوٚ نشک زٕ زٕ وٕن آیہ تٔسندِس کلس سیٛتی ڈٕکراونہٕ۔ خرگوشس کھوٚت یہٕ بوزِتھ شرمندٕ تہٕ دٕوٕ ژٕن۔

(باقی ٢٣ ہمس صفحس پٮ۪ٹھ)

مستقل سلسلہ ـــــــ ۵

سبز سبے

سبز سبے چھ عمومن دُہر دار سبزی بَن پوشہ دار سبزی بَن ہنہ ہمیہ دار فصلن نوقصان کران۔ اَتھ سبیہ چھ نوٗڈ بارہ نوقص بہ زہ یہ چھ اکس کُلس پیٹھ ظاہر سپدتھ بیتہ ساری سبے ہاکہ وارہ یا باغس نال وَلان۔ سبیہ ہندہ سبزی پیٹھ موجود آسنہ سیتی چھ اکھ وار یاہ سبزی ناقابلِ استعمال بنان تہ بیّیہ چھ سبزی ہندی ڈکھ وارہ وارہ زہ لہ کران تہ ہوکھان۔ سبزی ین منتر سبے کیٔہی یتھ رٹنہ بایتھ چھ "نیوٗوان" (NEYAN) ییتھ زن (D-D-V-P) تہ وُنان چھ۔ استعمال کرُن یچ ضرور رتھ۔ امہ دواہک اڈ چھٹانک ۱۲ گیلن پانے تہ پن ٹدن آبہٕ ٹین منز رلاوُن تہ فصلی گرتھ دوا دار آبک بر پوٗر چھر کاوکرُن۔ اکھ کنال زمینس منز سبے کیمپن ہند تدورک کرنہ بایتھ چھ دوا دار آبکہ ڈاے ٹین چھکنی کافی۔ یہ دوا چھکنہ پتہ گرتھ ژوٗدوہ گھنٹہ گرتھ سبزی استعمال کرُنی۔ اکہ دوا پاسی سیتی چھ نہ سبے پوٗرہ پاٹھ قولوٗسپدان۔ لہازا گرتھ ینداہ ینداہ دوٚہ گرتھ سبزی کم ازکم ترٚییہ پھِرہ نیوٗوان دواہک رَل چھکُن۔ نیوٗوان ہیکو اُسی دوٚمیس کیمی سند دورک کرنہ خاطرہ تہ استعمال کرتھ۔ یہ کیوٚم چھ ٹماٹر۔ رَأتھ وانگنک کوٚرن کیوٚم۔ یہ کیوٚم چھ رأتھ وانگنس کوٚران تہ پتہ اُتھی اندر اُزتھ جاے کران۔ یمہ سیتی نہ ن ٹماٹر ہوٗزان چھ۔ ٹماٹرس منز کوٚرن کیوٚم یتھ رٹنہ بایتھ چھ اَسہ نیوٗوانک استعمال تیتھے پاٹھی کرُن۔ ییتھ پاٹھی سبزی کرُن چھ۔

ـــــــ ایس۔ کے۔ بھان

(سبے (APHIS) چھ دون قسمن ہنز۔ اکھ گیہ سبز سبے (GREEN APHIS) بیاکھ گیہ پھمبہ سبے (WOOLY APHIS) سبز سبے چھ زیادہ تر سبزین زک واتہ ناوان۔ اَتھ مقابلہ چھ پھمبہ سبے اکثر میوٚہ کلین نوقصان واتہ ناوان۔ پھمبہ سبیہ متلق لیکھ یہ آیندہ بییہ کُنہ شمارس منز۔) ادارہ ـــ

زمین زراعتس نسبت

ٹیکنکل لفظ

موتی لعل ساقی

کاشری لفظ	انگریزی لفظ	کاشری لفظ	انگریزی لفظ	کاشری لفظ	انگریزی لفظ
پھلے	BLOSSOM	لٔنٛڈ	BRANCH	تنٛ زُرن	TRINNING
مونٛڈ	BULL	کُل	TREE	تراش ہیٚز	PRUNING
کُج	CORM	کوٗٹ	PLANT	سوے	THRIPS
گنٛڈۍ	RHIZOME	چھوٗنٛبُن	THRADHING	ہُیرتہٕ پےٚ وَنٛد	RING BUDDING
ہُر	SHOOT	بَجھ	WEED	پےٚ وندہٕ ہُٹ	BUD WOOD
کائنج	RUNNER	بَجھہٕ زہر	WEEDICIDE	چیشم پےٚ وَنٛد	SHIELD BUDDING
بامُن	BUD	ڈُلنے	WEEDING	درجہ بنٛدی	GRADING
قلم	CUTTING	سرکائنج	AERID STEM	کٔرٛھہ لنجہٕ	LOWERBANCHES
پےٚ وَنٛدٕ	GRAPHHIG	سوٗرمی گَرٛتھُن	LOOSE SMUT	اڑہ پےٚ وَنٛد	SADDLEGRAFTING
بامُن۔ چشم	BUD			پیٚنُن یُوہ خٔتُن	MATURITY
کوٗٹ۔ تٔر	SPROUT	ذٕزن	BLIGHT	منٛزٕ فصل	INTERCROP
زنٛڈ	HERB	دانہٕ بنُن	SEED FORMATION	پھل دار	BEARING
زنٛڈہ زہر	HERBICIDE	چھوٗن۔ ہُرن	SHEDDING		
دہ یہ	SHRUH	بَن کاوُرن	LEAF CARL		
مول	ROOT	ٹیچ	SPOT		
نَل، گوڈ	STEM	دٕرمُن	TURF		
پوش	FLOWER	لاوہ	FUNGUS		

نامہ پیام

وَنِتھ چھےٚ تٔرٕج !

کأشُر ادب چھُ واتان یُس شکریہ۔ اَمی رِسالن
یُس مقام پیٚتِمِس وُری یس سادِس وُری یس منٛز کأشرِس
ادبس منٛز حأصل کوٚرمُت چھُ سُہ چھُ بجایے خوٚد اَمہِ کتھِ
ہُنٛز ثبوت زِ یِمو دۄن زٕ یہ کرٕ برونٛہہ کُن سانِہ زبأنۍ تہٕ ادبس
سیٹھاہ خدمت۔ کأشرِس منٛز یوٚس زبردس وتھ چھے
اَکہِ میعأری رسالُک وارِیاہ کالہٕ پیٹھہ موٚجوٗدگی آس سپدان
سو چھ یہِ نفیس رسالہٕ شایع سپدنہٕ سٟتۍ دوٗر گٔژھمٕژ۔ "گُلریز"
پیٹھہ یِم ادبی رسالہٕ کأشرِس منٛز از تام دراے تِمن
سارِنٕے منٛز چھُ کأشر ادب پٔتھ رنٛگہٕ شوبہ دار تہٕ میعأری
ادبی رسالہٕ بنیومُت۔ اَمکۍ نِگران چھہ تأریفکۍ مستحق زِ تِم چھ
یہ رسالہٕ پٔتھ رنٛگہ مأری موٚند تہٕ شوبہ دار بناونہٕ خأطرٕ
سیٹھاہ زٕ ژٕ کأم کران۔ میگزینٕچ ترتیب چھ خاص کٔرتھ
زہنٔن زرالتس تہٕ خلأیی پوشاکس پیٹھ مضموٗن چھہ قأبلِ
تأریف۔

کأشرِ زبأنۍ ہٕنٛزِ ترقی متعلق سمپوزیمس منٛز یِمو قلم
کارو ینہٕ خیالات ہأوی متۍ چھ تِم چھ قأبلِ قدر۔ امایوٗز
میٚنہِ چھ باسان زِ رسم الخطکۍ مشکلات لۄکن ہٕنٛزِ بے اعتنأیی
حکوٗمتچ سرد مہری وغارٕ مشکلو باوجود چھِنہٕ مولویُس گژھنٕچ
کانہہ ضروٗرت ۔ یِمہ زبأنۍ ارتقأیی سفر کران چھ تِمن چھُ
یتھین حو قدن ہنٛد مقابلہٕ کرُن پیوان ۔ یِم مُشکل چھِنہٕ اَسی
یأتۍ پیش پیوان بلکہِ چھ پٔتھ زبأنۍ ارتقاکس ابتدأیی
زمانس منٛز یِم گارٕ ٹأرۍ مِتۍ ۔ بٔڈ کتھ چھ یہ زِ عام لُکن منٛز
چھُ پننہِ مادری زبأنۍ ہنٛزِ ترقی ہنٛد شُکہ یادٕ شُپدمُت ۔

تہٕ ہہ چھُ معلوٗم زِ سون اِدارٕ چھُ "ہمٕ گاش" یکہ
ذٔریعہ کأشُر نثر خاص کٔرتھ اخبأری نثر برونٛہہ پکناونٕچ
پننہِ مقدوٗرٕ موجوٗب کوشش کران ۔ رسم الخطس سٟتۍ عام
لکن ہنٛزٕ ناواقفیت موجوٗب یوٗد وے یمن وۄنہ پرنس منٛز
کأفی دِقت گژھان چھِ مگر امہِ باوجوٗد چھ تِم شوقہ سان
یہ پرنٕچ کوشش کران تہٕ سانین کوششن حوصلہ افزأیی
تہٕ شابش کران ۔ سانین پرن والین ہنٛد تیداد چھُ دوہہ
خوٚتہٕ دوہہ ہُران ۔ یہ چھ نہٕ تلہ چھیم مطلب وَنُن زِ عام لکھ
چھ پننہ مادری زبأنۍ برونٛہہ پکناونٕکۍ سیٹھا زیادٕ خاہش
تھوان تہٕ یوٗدوے اَسی حلوٗصہ تہٕ محنتہٕ سان کأم کرو اتھ نیرِ
جلدے سیٹھاہ رُت ثَمر۔

دلہٕ پیٹھہ چھیم اَکی دوستن لیوکھمُت زِ "کأشر ادب"
گو ژھوٚنس وی۔پی ذٔریعہ سوزنہٕ یُن ۔ دہ میمبر چھیم تہٕ سوزِ ناوِ

جۆنک شمارٕ ہتن وی۔پی۔ ذٔری یہ فورَن۔ پتہ چھُ یہ:۔
شری ایچ۔این زتشی 944 شواجی سٹریٹ
کرول باغ ۔ نٔی دہلی

— حبیب اللہ شاعر (رینہ وورسرینگر)

مرحبا!

کأشرِ ادبن نٔوِ دِل۔ مرحبا چھُوٕ۔ خدا کرِ نأوِن یہِ کاروان کامیأبی سان بۆروٕنہہ کُن۔

مِیہ ہوس تأرِیخُک (پولٹیکل حِصہ) کأشرس منز تارُن ہیوٚتمُت۔ یہِ تہِ بوٚزُم بنٛدٕ پوٚرٕ چھُ کُنی تام اَتھہ کامہِ دَس تلُمت صرف اکھ قسط سمن بلس منز نیرتہِ رینٛہ گوو شایدٕ سُہ تہِ خاموش۔

از چھُس بہٕ توہہِ اَمہِ کتابہِ ہندٕ پہلا ورَنگ مٛنزٕ گوڈنِکۍ قسط سوزان۔ مِیہ چھےٚ وۄمید یہِ چھپہِ تہٕ بہٕ یکہِ جادٕ تیزی سان بۆروٕنہہ کُن۔

— غلام نبی ناظر (یاری پورہ کشمیر)

مُبارک سیٹھاہ لۆبر ڈُن!

کأشر اَدب چھُم واتان۔ شکل و صورت چھس سیٹھاہ لۆبہٕ وُنی تہٕ شۆبہٕ وُنی۔ میأنہِ طرفہٕ کرُو مُبارک قوبوٗل۔

وۄمید چھم تُہندِ خوٗلوٗفک نیبرِ ژرت بچل۔ تہٕ تُہنٛزٕ کوٚشش رۄزن کأشر زبان تہِ ادب پھانپھلاونہٕ خاطرٕ ہمیشہٕ جأری۔ یودوے ابتدأئی دورس منز اَتھہ سانہِ طرفہٕ خاص مدد ووتنہٕ۔ مگر بہٕ چھُس توہہِ یقین دِوان زِ وۄدل سپدِ نہٕ تہِ۔ نہٕ پلینیہ ژٔہ کانہہ کُنھ برداشت کرِنۍ۔

تُہنٛد بوے
محی الدین گوہر۔ سوپور

جاندار، خوب صوٗرت!

کأشر ادب سوزنہٕ باپتھ کرُو میأنہِ طرفہٕ شکریہ قوٗبوٗل۔ وۄنی چھُ حدٕ خوتہٕ زیادٕ خوٗبصوٗرت بنیومُت۔ حسین سرورق وُچھت گوس سیٹھا خوش مواد تہِ رنگٕ تہِ چھُ جاندار۔ غزلن ہنٛد حصہ آم مےٚ پہن پسند۔

مِیہ چھُ اَتھہ کُنھہِ بیٛٹھ پوٗرٕ یقین زِ تُہندہ ہن اَتھن منزٕ وۄزِ نٔتہ بنہِ یہِ دۄہہ خوتہٕ میعاری تہٕ کأشر ادب لبہِ آسے۔

مےٚ چھُوٕ کأشرہ زبأنی آسے کانٛہہ تہٕ بہٕ چھس دۄونہٕ وُنی۔

— مکھن لال کنوٗل
سنگرام پورہ ۔ سوپور

۱۲ ہمہ اگست وچھورِ نگل ٹاکی منز

سانہِ کلچرل تحریکِ ہُنٛد لوٚ وٚ سنگِ میل ★ ★ ★

"شاعرِ کشمیر مہجور"

برگِ چنار پرٛوڈکشنزِ چ گوڈنیُچ کاشرٕ رنگین فلم

یہِ فلم چھےٚ ہُتس مہجورس خراجِ عقیدت

یمیٚ۔ تحریکِ آزادی ہُنٛد زوٚنگ وَاوَس بُتھِ رَول

یمیٚ۔ کاشرِ زبانی ہُنٛد کُل اوٚش وانہِ سگہ لوٚوٚ

یمیٚ۔ کاشرِ ہنٛدِ دِلَن بیٚنہِ نوٚ بأتَو ستی سوکھن دِیُت

فِلم شاعرِ کشمیر مہجور

اداکار:۔ بلراج ساہنی۔ اَجے ساہنی۔ گپتا نجلی ۔ پُران کشور۔ اومکار ایم۔ کِشوری کول۔ ساجدہ ضمیر احمد۔ بشر بٹ۔ پُشکر بھان۔ سوم ناتھ سادھو۔ راجہ حمید۔

ھدایتکار:۔ پربھات مکرجی تہٕ پران کشور۔ موسیقی۔ موہن لال ایمہ